

13 17 November 2017

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

villach.at



Österreichische Post AG/Postentgelt bar bezahlt
RM 98A950001
9500 Villach

villach :stadtzeitung



Mit einem stimmungsvollen Programm in unserer „Stadt im Licht“ dürfen wir uns in den nächsten Wochen auf das Christkind freuen. Der Villacher Advent ist ein Magnet für Groß und Klein. Seiten 12-17

Altstadt im Advent

**Ganzer Karton
auf leeren Magen ...
ich bin VOLL!**

**... tja, mach' den
Karton klein, schon
geht mehr rein!**



VILLACH VOLL IM «TRENNT»

Nähere Informationen finden Sie auf www.villach.at

Inhalt

STADT VILLACH/KW



BILDUNG IST ZUKUNFT

Unsere Stadt investiert in den nächsten Jahren 40 Millionen Euro in Bildung, Ausbildung und entsprechende Infrastruktur.
SEITE 08-09

STADT VILLACH/KW



SICHERHEIT GEHT VOR

Umsichtige Baumaßnahmen sowie ein Sicherheitsprojekt erhalten in Zukunft die Verkehrssicherheit.
SEITE 24

OSKAR HÖHER



JUGENDEMPFANG

Bundespräsident a.D. Dr. Heinz Fischer ermutigte Villachs Jugendliche, ihre Zukunft selbst zu gestalten.
SEITE 30

IMPRESSUM: Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. T: 0 42 42 / 205. **Abteilungsleitung:** Mag.a Doris Kern DW 1711; **Redaktionsleitung:** Elena Moser-Sonvilla DW 1713; **Redaktion:** Erika Pfleger DW 1712, Mag. Thomas Künster DW 1717. **Sekretariat:** Desirée Schreiber, DW 1700, Fax-DW 1799, E: oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Horn. **Hersteller: Layout & Satz:** Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Ingrid la Garde, DW 1718. **Druck:** Druckerei Berger, Wienerstraße 80, 3580 Horn. **Auflage:** 38.000 Stück. **Anzeigen:** Stadtmarketing Villach GesmbH, T: 0 42 42 / 46 600. **DVR:** 0013145.

Nächster Erscheinungstermin: 1.12.2017
Anzeigenschluss: 14.11.2017



SICHERHEIT. Satte 300 Einbruchsdiebstähle in Kelleranlagen in verschiedenen Stadtteilen haben die Teams der Villacher Polizei unter Oberst Ing. Erich Londer jüngst aufgeklärt und die Diebe überführt. Bürgermeister Günther Albel dankte ihm, gratulierte zu dem Erfolg und ersuchte auch weiterhin so konsequent im Sinne unserer aller Sicherheit aktiv und umsichtig zu agieren.

Auf ein Wort mit Bürgermeister Günther Albel

Kein Dach über dem Kopf: Wie sozial ist Villach?

Bürgermeister Günther Albel: Wir sind eine sehr soziale Stadt, vor allem im Sinne jener, die momentan in einer Notlage stecken. Wir arbeiten in den dafür wichtigsten Referaten, Soziales und Wohnungen, eng zusammen und auch im Gemeinderat zieht die breite Mehrheit an einem Strang. Nur ein Dach über dem Kopf für eine Nacht ist uns jedoch zu wenig. Uns ist die Betreuung wichtig, unser Konzept greift tiefer.

MEHR
SEITE
04

Eislaufen: Da kann man heuer sogar gewinnen?

Bürgermeister Günther Albel: Der Eislaufplatz auf unserem Rathausplatz ist bei Kindern und Familien sehr beliebt. Freilich funktioniert dieses rutschige Vergnügen am besten, wenn sich alle an einige Spielregeln halten. Wir laden die Kinder ein, uns die Eislaufregeln zu zeichnen oder zu malen. Und wir halten etliche coole Preise bereit, um die Bemühungen der Mädchen und Buben auch zu belohnen.

MEHR
SEITE
10

Stadt im Licht: Gibt es Neues im Villacher Advent?

Bürgermeister Günther Albel: Der Advent in unserer Altstadt ist ein erfolgreicher Magnet für viele Gäste aus dem gesamten Alpen-Adria-Raum. Man kann Gutes aber freilich auch immer weiterentwickeln und noch besser machen. Heuer neu ist der Markt der Biobauern auf dem Hans-Gasser-Platz. Ehrliche Produkte und regionale Wertschöpfung gehen gerade auch in der Weihnachtszeit gut Hand in Hand.

MEHR
SEITE
12

Bürgerservice: In Villach läuft der Akt?

Bürgermeister Günther Albel: Ja, und nicht die Bürgerin und der Bürger. Bürgerservice in bester Qualität wollen wir den Villacherinnen und Villachern bieten. Dafür organisieren wir uns gerade neu. Bereits umgesetzt haben wir, dass die jungen Eltern die Geburtsurkunde für ihr Neugeborenes nicht mehr im Standesamt abholen müssen, sondern diese auf die Geburtsstation im LKH von uns geliefert bekommen.

MEHR
SEITE
26

„Wir sind als Stadt eine starke Schulter, eine verlässliche Anlaufstelle die jenen Hilfe und Unterstützung bietet, die in Not geraten sind.“

Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser

„In unserer Stadt ist genügend leistbarer Wohnraum vorhanden. Wir strecken die Kautiön vor und federn damit die finanzielle Not etwas ab.“

Stadtrat Erwin Baumann



Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser, Arge Sozial-Chefin Mag.a Kathrin Lex-Michevc, Stadtrat Erwin Baumann und Gemeinderätin Mag.a Birgit Seymann sind gut vernetzt, um Menschen in Krisensituationen kompetente Hilfe zukommen lassen zu können.

Hier finden Sie Hilfe, wenn es einmal gar nicht gut läuft

Die Gründe, warum es im Leben manchmal nicht so läuft, wie es sollte, können vielschichtig sein. Der Verlust des Wohnraumes steht dann oft am Ende einer langen Geschichte. Sowohl das Sozialamt unserer Stadt unter Referentin Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser als auch die Wohnungsabteilung unter Stadtrat Erwin Baumann bemühen sich, zu unterstützen und Hilfe zur Selbsthilfe zu geben. Die beiden Abteilungen arbeiten untereinander eng und mit bewährten, professionellen Hilfseinrichtungen zusammen (siehe Kasten rechts). Villach geht einen modernen Weg, setzt auf soziale Betreuung und bietet leistbaren Wohnraum an. Damit ermöglicht unsere Stadt mehr als nur ein Dach über den Kopf für eine Nacht, nämlich Unterstützung und eine längerfristige Perspektive.

BESCHLOSSEN. Im Gemeinderat haben fast alle Fraktionen (ausgenommen „Verantwortung Erde“) in einem Dringlichkeitsantrag beschlossen, die Kautiön für eine kleine Starterwohnung vorzustrecken.

Villachs engmaschiges Sozialnetz hilft in den schwierigsten Lebenslagen

Soziale Unterstützung muss beantragt werden. Unsere Stadt lässt keinen im Stich, der Hilfe benötigt.

„Tatsache ist, dass wir uns in Villach für jede und jeden bemühen, leistbaren Wohnraum zur Verfügung zu stellen“, versichert Sozialreferentin Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser. „Und wir haben auch die Möglichkeiten dazu, nicht nur mit unseren Stadtwohnungen, sondern auch mit unserem engmaschigen sozialen Netzwerk.“ Auch über die Arge Sozial ist es möglich, längerfristig Zimmer anzubieten. Derzeit stehen gerade einige leer.

FREIWILLIGE LEISTUNGEN. Unsere Stadt überweist pro Jahr mehr als 21 Millionen Euro als verpflichtende Sozialausgaben an das Land. Damit unterstützen wir Krankenanstalten, Frauenhäuser, die Jugendwohlfahrt, Einrichtungen für Beeinträchtigte, Beratungsdienste und vieles mehr. An freiwilligen Leistungen zahlen wir zusätzlich pro Jahr zwei Millionen Euro, die Villacherinnen und Villachern zu Gute kommen, denen es nicht so gut geht. Die Verdoppelung des Heizkostenzuschusses ist ein Teil davon. Zustehende Sozialleistungen sind im Sozialamt zu beantragen (siehe Kasten rechts). Villachs Sozialbudget wurde nie gekürzt, es wächst stetig, in den Vorjahren um gut drei Millionen Euro.

Informationen

In unserer Stadt gibt es einige kompetente Anlaufstellen, bei denen in Not Geratene fachkundige Unterstützung und verlässliche Hilfe finden.

Abteilung Soziales

Magistrat Villach, Rathausplatz 1,
T: 0 42 42 / 205-3832,
Sprechtag Sozialreferentin Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser
Donnerstag 10 bis 12 Uhr, nach Anmeldung T: 0 42 42 / 205-3101

Abteilung Wohnungen

Magistrat Villach, Gerbergasse 6,
T: 0 42 42 / 205-5000.
Wohnungssprechtag Stadtrat Erwin Baumann jeden Mittwoch ab 14 Uhr, nach Anmeldung T: 0 42 42 / 205-3102.

villach.at/sozial

Arge Sozial

Villach, Klagenfurter Straße 38,
T: 0 42 42 / 222 16.
Kostenloses Frühstück und sehr günstiges Mittagessen. Montag bis Freitag Lebensmittelausgabe. Duschmöglichkeiten, Sozialbetreuung, Tagesstätte. Möbellager. Mittelverwaltung, Begleitung bei Behördenwegen.

Caritas

Villach, Karlgasse 3,
T: 0 42 42 / 213 52.
Familien- und Lebensberatung, Psychotherapie, kostenlose Rechtsaukunft.
KÄLTETELEFON: 0676 / 346 61 09

Westbahnhoffnung-Tabea

Villach, Steinwenderstraße 2,
T: 0 42 42 / 275 96.
Kostenloses Mittagessen Dienstag bis Sonntag 12 Uhr; Kostenlose Kleiderausgabe Dienstag, Donnerstag und Samstag 10 bis 11.30 Uhr, Duschmöglichkeit. Kostenlose Lebensmittelausgabe Donnerstag und Sonntag 13 Uhr

Frauenhaus Villach

T: 0 42 42 / 310 31

Juno Villach

Betreute Jugendnotschlafstelle,
Marksgasse 3, T: 0664 / 65 48 81.
Geöffnet Montag bis Sonntag
17 bis 9 Uhr



STADT VILLACH/ST

Sowohl das Sozial- als auch das Wohnungsreferat unserer Stadt kümmern sich intensiv, koordiniert und professionell um Menschen, die in Not geraten sind und bieten Hilfe an.

Genügend leistbarer Wohnraum ist in unserer Stadt vorhanden

Villach streckt notfalls auch die Kautions für eine Wohnung vor, wenn sich der Mieter diese aktuell gerade nicht leisten kann.

„Als Stadt und speziell in unserer Abteilung für Wohnungen ist es uns ein sehr großes Anliegen, dass wir den Menschen ein Zuhause vermitteln können, und nicht nur ein Heim“, erklärt Stadtrat Erwin Baumann. „Es geht schließlich um Menschenwürde, um Platz auch für den Alltag. In kleinen Starterwohnungen hat man die Chance auf Konsolidierung.“

Wer in Villach gemeldet ist, kann wohnversorgt werden. Wer zwei Jahre hier wohnt, hat auch Anspruch auf eine Wohnung der Stadt. Wenn Kinder im Spiel sind, gibt es ohnehin keine Verzögerung, dass die Stadt einspringt.

In seiner jüngsten Sitzung hat der Gemeinderat beschlossen, eventuelle Kautionen zu stunden, bis die Mieter in der Lage sind, das Geld dafür zu hinterlegen.

SPRECHTAG FÜR WOHNUNGSUCHENDE. Auch an den Wohnsprechtagen kann sich jede und jeder über das aktuelle Wohnungsangebot unserer Stadt informieren und Bedarf anmelden (siehe Kasten rechts).

Neues aus der Altstadt

Hier tut sich immer viel: Erfolgreiche, engagierte und innovative Unternehmerinnen und Unternehmer sind wichtige und starke Säulen der Villacher Altstadt.

Unsere Altstadt ist nicht nur die beste Adresse, wenn es um Neueröffnungen von Betrieben geht. Eine Vielzahl von engagierten und erfolgreichen Unternehmerinnen und Unternehmern schafft mit viel Innovation, Kreativität und Flexibilität einen Branchenmix, den kein Einkaufszentrum bieten kann. „Vor allem auch das Flair und die Atmosphäre machen das Erlebnis in unserer Altstadt einzigartig“, sagt Bürgermeister Günther Albel. „Tradition und Innovation paaren sich hier zu einem zukunftsfiten und hochwertigen Angebot.“ Gerade jetzt in der Vorweihnachtszeit lohnt sich der Altstadtbummel ganz besonders und ist ein beeindruckendes Erlebnis für die ganze Familie, wenn man dort vorbeischaut, wo auch das Christkind fündig werden könnte ...



Messershop Campolin

Dem italienischen Traditionsbetrieb von Angelo Campolin stattete Bürgermeister Günther Albel einen Besuch ab. Der Hersteller hochwertiger Jagd-, Küchen- und Springmesser in der Lederergasse produziert außerdem Scheren und professionelle Maniküre-Artikel. In seinem kompakten Geschäft im Herzen der Altstadt bietet Campolin auch einen flotten Schleif- und Reparaturservice für Schneidewaren aller Art an. Er bestätigte dem Bürgermeister, dass er in unserer Altstadt den perfekten Standort für seinen Betrieb gefunden hat.

Bürgermeister Günther Albel besuchte die Familie Campolin im Betrieb.



Spielzeugwelt Kidway

Kidway-Chefin Doris Scheriau ist stolz auf die Auszeichnung, die sie für ihre modernen Kommunikationsplattformen bekommen hat.

Bodenständig, mit Artikeln aus natürlichen Materialien und hochwertig ist ihr Angebot. Seit gut drei Jahren betreibt Doris Scheriau ihren „Kidway“-Shop in der Lederergasse. Nun wurde ihr für ihren Onlineshop [kidway.at](https://www.kidway.at) der Goldene Top of Webshop Award als bester Webshop von der Wirtschaftskammer verliehen. „Und in Kürze wird der Onlineshop [kidway.at](https://www.kidway.at), [kidway.shop](https://www.kidway.shop) und [kidway.de](https://www.kidway.de) für heimische Unternehmen als Marktplatz im Bereich Baby- und Kinderartikel freigegeben“, kündigt Scheriau an. „Damit bieten wir ausgesuchten regionalen Unternehmen die Möglichkeit, ohne Fixkosten online Produkte zu verkaufen. Interessenten können sich gern jetzt schon informieren und anmelden.“ Gemeinsam stark zu sein und die Wertschöpfung im Land zu lassen, ist ihr wichtig. Bei Kidway findet man Babyartikel, personalisierte Schnullerketten, wunderschöne Holzspielsachen, Gesellschaftsspiele, Kreativ-Sets, Artistikartikel, aber auch klassische Spiele wie Schach und Backgammon und jetzt ganz neu die Toniebox – das neue Audiosystem für Kinder. „Wer für Weihnachten besondere Geschenke sucht, ist bei uns genau richtig.“

Vollholzmöbel La Modula



Viel getan hat sich beim Vollholzmöbel-Designer und -hersteller „LaModula“. Neben den Schauräumen in unserer Stadt, in Seiersberg bei Graz und Salzburg expandierte „LaModula“ nun auch nach Wien in den 3. Bezirk und nach Dornbirn. „Unsere beliebten Produkte, Vollholzmöbel aus Zirbe und Eiche, ergänzen wir nun mit Kreationen aus Esche und Kastanie“, berichtet Geschäftsführer Hannes Bodlaj. „Unser Angebot an gesunden Matratzen, Schlafsystemen und Bettwaren bauen wir ohnehin laufend aus.“ Ab 2018 geht „LaModula“ auch in Italien mit einem eigenen Webshop online. Seit der Eröffnung des Villacher Schauraums vor zwei Jahren hat das dynamische Unternehmen 20 Arbeitsplätze geschaffen. „Gute Mitarbeiter für unser Team suchen wir immer“, sagt Bodlaj. „Derzeit haben wir drei offene Stellen!“

Von links: Sylvia Müller, Michaela Gärtner, Alexandra Frey, Eva Vejvar, Sabrina Singerl, Patrick Fallosch, Boris Mikula, Petra Eisenkölbl, Melanie Ogris, Hannes Bodlaj, Günther Stadler, Alexander Zagorz, Martin Krebs

Silicon-Real-Messe



Wirtschaftsreferentin Vizebürgermeisterin Dr. Petra Oberrauner berichtet in der Diskussion auf der EXPO Real über Projekte und Pläne für die Villacher Altstadt.

Auf der internationalen Immobilienmesse EXPO REAL in München, Europas größter B2B-Fachmesse für Immobilien und Investitionen, präsentierte sich auch die Stadt Villach. Wirtschaftsreferentin Vizebürgermeisterin Dr. Petra Oberrauner schilderte in einer Expertendiskussion, mit welchen Maßnahmen Villach für die Renaissance der Altstadt kämpft – und Erfolg hat. Ein prall gefülltes Kraftpaket für die erfolgreiche Zukunft der Altstadt präsentierte sie den Fachleuten aus Österreich und Deutschland. „Wir haben mit einem Widmungsstopp die Ansiedlung Altstadt-relevanter Unternehmen an der Peripherie hintangehalten. Andere Städte machen es uns nach.“

WEITERENTWICKLUNG. Intelligente und kreative Fördermöglichkeiten, möglichst flache bürokratische Schwellen bei Aktivitäten der Betriebe, die Einbeziehung der Bürger bei der Erarbeitung eines Leitbildes für die Altstadt wären nur einige Impulse, die in Villach Wirkung zeigen. „Natürlich ist uns bewusst, dass sich vor allem der Handel stark im Wandel befindet“, versicherte Oberrauner. Auch die Attraktivierung der Altstadt als moderner Wohn- und Lebensraum würde in Villach zusätzliche Wertschöpfung bringen. „Mit Kooperationspartnern für die Weiterentwicklung unserer Stadt führen wir laufend Gespräche.“

„Wir bündeln die Kräfte, setzen auch auf hochwertige, frequenzsteigernde Veranstaltungen und Kulturevents.“

Vizebürgermeisterin Dr. Petra Oberrauner



Tanzschule Kopyeko

Bürgermeister Günther Albel beim Besuch der Tanzschule. Am Bild mit Viktor Kopyeko, Ballettlehrerin Vera Porchomenko und zwei Ballettgruppen.

Bereits im Jahr 2012 hat Viktor Kopyeko, der aus Russland stammt, seine Tanzschule am Hans-Gasser-Platz 3 eröffnet. Er studierte an der Universität in St. Petersburg und absolvierte die Ausbildung zum Ballettmeister und Choreographen. 2009 wagte er den Schritt in die Selbstständigkeit. Das vielfältige Angebot seiner Tanzschule reicht vom klassischen Ballett über Pointe, Modern Dance, Jazz Dance bis zu individuellen Erwachsenenkursen. In den Ballettgruppen, die meistens aus Kindern mit Eltern aus unterschiedlichsten Nationen bestehen, lernen die Kinder zunächst die Basis der klassischen Technik nach russischer Schule und stärken dabei unbewusst und spielerisch sämtliche Muskelgruppen und trainieren ihre Motorik. „Ballett ist nicht nur eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung und Abwechslung zum Alltag für die Kinder, sondern leistet einen wichtigen Beitrag zur Persönlichkeitsbildung. Wir freuen uns, dass hier ein friedliches Miteinander gelebt wird“, so Kopyeko. Zu Weihnachten veranstaltet die Tanzschule übrigens eine offene Stunde. Alle Informationen dazu und zu den angebotenen Kursen finden Sie unter: tanzstudio-kopyeko.at

Investitionen in die Zukunft

Unsere Kinder sind die Gestaltenden von morgen. Um ihnen beste Bildung und Ausbildung zu garantieren, investiert unsere Stadt in den nächsten Jahren 40 Millionen Euro in Bildung, Ausbildung und entsprechende Infrastruktur.



Bürgermeister Günther Albel mit Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser beim Besuch der Sonderschule mit Direktorin Dipl.Päd. Orsola Caldera und Kindern einer Schulklasse.

Beste Förderung für Kinder mit besonderen Bedürfnissen

Kärnten ist eines von drei Bundesländern, die zu einer Modellregion für Inklusionsprojekte ernannt wurden. Inklusion bedeutet, dass Kinder mit besonderen Betreuungsbedürfnissen künftig nicht nur eine besondere Förderung erhalten, sondern auch gemeinsam mit Kindern ohne besondere Bedürfnisse in derselben Schule untergebracht sind. Da die Polytechnische Schule noch in diesem Jahr ihren Standort in das selbe Gebäude wie die Sonderschule verlegt, wurden im vergangenen Sommer die Räume der Sonderschule in der Trattengasse runderneuert. Die Bauarbeiten für die Anpassung der Räume der Sonderschule wurden aus Rücksicht auf die Kinder in den Sommer verlegt. Bürgermeister Günther Albel

machte sich ein Bild von der neu eingerichteten Schule. „Es ist gut, zu wissen, dass in Villach auch auf jene Kinder Rücksicht genommen wird, die es aus verschiedensten Gründen nicht leicht im Leben haben und die hier speziell auf sie zugeschnittene Bedingungen vorfinden.“

UMSTELLUNG. Direktorin Orsola Caldera berichtete anlässlich des Besuches vom Alltag in der Schule. „Mit dem Umbau sind wir sehr zufrieden, derzeit sprechen wir aber viel mit Eltern, die aufgrund des neuen Fördermodells besorgt um die Betreuung ihrer Kinder sind. Wir sind schon gespannt auf die Umsetzung und werden uns auf die neue Situation entsprechend einstellen.“

Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser und Direktorin Mag.a Margarete Metzler-Samonig freuen sich mit den begeisterten Schulkindern über den neuen Bewegungsplatz.

Ein Platz zum Austoben

Ausreichend Bewegung erleichtert das Lernen und ist eine willkommene Ergänzung für einen abwechslungsreichen Lernalltag. Die „Bewegte Pause“ ist in der Regenbogenschule Volksschule 9 Fellach bereits Realität, nun wurden auch die Möglichkeiten zur aktiven Pausengestaltung erweitert. Die Schülerinnen und Schüler können sich nun über einen neu gestalteten Außenbereich mit reichhaltigem Bewegungsangebot freuen. Die vielen Bewegungszonen laden zum Balancieren, Klettern, Hüpfen, Hangeln und vielem mehr ein. Zusätzlich gibt es großzügig ausgebaute Zonen für gemeinsames Plauschen und für die Erholung.

GEWINN. Erweitert wurde auch der bestehende Schulgarten, eine Naschhecke und ein eigener Trinkbrunnen sorgen für das leibliche Wohl in der Pause. „Mit so viel Bewegungs- und Erholungsmöglichkeit in der Pause lässt es sich gleich viel leichter lernen“, zeigte sich Schulreferentin Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser bei einem Besuch bei den Kindern in der Volksschule überzeugt.



Mehr Raum für Bewegung

Mit Musik und Tanz eröffneten die Kinder des Kindergarten Tratten gemeinsam mit ihren Kindergartenpädagoginnen den neuen Zubau mit einem Bewegungsraum auf 140 Quadratmetern.

IN BILDUNG INVESTIEREN. „Kinder brauchen die bestmöglichen Bedingungen für Bildung und Ausbildung“, so Bürgermeister Günther Albel im Rahmen der Eröffnung. „Es ist uns besonders wichtig, diese Bedingungen als Stadt zur Verfügung zu stellen. Ausreichend Bewegung ist essentiell für das geistige und körperliche Wohlbefinden der Kinder, dies wollen wir unserem Nachwuchs auch mit auf den Lebensweg geben. Die Stadt Villach investiert in den kommenden Jahren über 40 Millionen Euro in die Infrastruktur von Schulen und Kindergärten.“

HÖCHSTE ANSRPÜCHE. „Wenn es um unsere Kinder geht, erheben wir die höchsten Qualitätsansprüche, um den Kleinen den Start ins Leben zu erleichtern. Dazu zählen natürlich auch kindgerechte Räumlichkeiten“, ergänzte Kindergartenreferentin Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner, die auch darauf hinwies, dass es in Villach selbstverständlich ist, dass Kindergartenkinder in Villach jeden Tag Bio-Kost bester Qualität zu sich nehmen.

FACHKRÄFTE. Als Dankeschön für die Leistungen der Pädagoginnen und Pädagogen überreichte der Bürgermeister außerdem eine neue Kaffeemaschine. In den Zubau hat die Stadt rund 375.000 Euro investiert. Derzeit besuchen 115 Kinder den Kindergarten auf der Tratten, der im Jahr 1972 erbaut und 1998 runderneuert wurde. Sie werden dabei von 16 Fachkräften betreut.

Die Kleinen hatten ihre Freude an dem großen Tag und beeindruckten mit ihren Darbietungen.



Musik und Tanz zum Jubiläum

Vor 10 Jahren zog der Kindergarten Perau von der gerade entstehenden GAV in sein neues Zuhause nahe der Burgenlandstraße. Im hellen, offenen und neu errichteten Haus mit eigenem Atrium, das abseits des Straßenverkehrs errichtet wurde, fühlten sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gleich wohl, insgesamt drei Kindergartengruppen und eine

Hortgruppe sind hier untergebracht. Im Kindergarten lernen die Kinder spielend Englisch, wichtig ist, entsprechend dem Kindergartenkonzept unserer Stadt, das Lernen mit allen Sinnen. Kürzlich feierten die Kindergartenkinder mit Tanz und Musik das große Jubiläum, Bürgermeister Günther Albel brachte ein Gartenfahrzeug zum Spielen mit. Mehrere Stationen sorgten für ein abwechslungsreiches Programm, besonders beliebt waren das Kinderschminken und das Basteln von eigenen Stirn- und Armbändern.

Zum zehnjährigen Jubiläum des Kindergarten Perau gratulierte Bürgermeister Günther Albel und dankte den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihr Engagement für die Villacher Kinder.



Eislaufregeln



Die Eisfläche darfst du nur mit Eislaufschuhen betreten. Mit normalen Schuhen rutschst du aus!



Auf dem Eislaufplatz/Publikumslauf sind Eishockeyspielen und Eisstockschießen verboten.



Wenn die Eismaschine auf dem Eis ist, musst du warten bis der Eismeister das Eislaufen wieder erlaubt



Die Eislaufhilfen (Pinguine) sind für Anfänger da! Wenn du bereits besser eislaufen kannst, gib den Pinguin jemandem der nicht so gut eislaufen kann.



Ziehe immer Handschuhe, Helm und warme, dicke Sachen an, damit du dich bei einem Sturz nicht verletzt.



Nimm Rücksicht auf die anderen Eisläufer, stoße niemanden um und wirf auch nicht mit Schneebällen.



Fahre nicht mit hoher Geschwindigkeit auf die Bande zu. Wenn du stürzt kannst du dich an der Bande verletzen oder auch über die Bande auf den Boden fallen.



Wenn sich jemand verletzt hat, informiere schnell den Eismeister.

Zusatzregeln für das Eislaufen auf unseren zugefrorenen Seen:



Wenn der See noch nicht ganz zugefroren ist oder noch offene Stellen hat, betritt NICHT die Eisfläche, das Eis kann noch sehr dünn sein und du könntest in den See einbrechen.



Laufe nur auf freigegebenen Seen. Gehe nie alleine auf einen See eislaufen, sollte dir etwas passieren, kann dir eine zweite Person helfen.



1. Das rutschige Vergnügen unter dem Lichterbaldachin gehört zu den Fixpunkten im Advent unserer Stadt. 2. Heuer könnt ihr nicht nur Spaß, sondern auch Preise gewinnen, wenn ihr die Eislaufregeln zeichnet!



Euch kleinen Künstlerinnen und Künstlern winken heuer super Preise, wenn ihr unsere Eislaufregeln ganz cool zeichnet!

Eislaufen ist immer ein Gewinn

Alles dreht sich auf unserem Eislauf-Rathausplatz in unserer Adventstadt heuer nicht nur um die rutschige Fläche und die lustigen Pinguine. Ein paar Regeln gehören dazu, wenn es hier sicher für alle zugehen soll (siehe Kasten links). „Und wenn ihr, liebe Mädchen und Buben, mit Euren Malkästen ein schönes Bild anfertigt und es uns schickt, könnt ihr gewinnen!“, verspricht Bürgermeister Günther Albel. „Wir wissen, dass jede und jeder von euch viel Talent dazu hat und freuen uns auf eure Kunstwerke!“

PREISE. Keine Frage, dass ein Bild schöner als das andere sein wird. Darum werden wir per Losentscheidung die Gewinnerinnen und Gewinner ermitteln, denen dann besonders attraktive Preise winken.

Beispielsweise Familieneintritte bei einem Nachmittags-Heimspiel des EC VSV in der Saison 2017/18 inklusive VSV-Fanschal und Fan-Kappe samt anschließendem „meet & greet“ mit den VSV Spielern; außerdem gibt es UNIQA Wintersport-Helme für Kinder zu gewinnen und Gutscheine für den Weihnachts-Bummelzug des Stadtmarketings. Die Eislaufregeln selbst und Malvorlagen findet ihr unter **stadthalle.villach.at**

WETTBEWERB. Schickt eure Zeichnungen bitte an Stadthalle Villach, Tiroler Straße 47, 9500 Villach, Kennwort „Eislaufregeln“ oder per E-Mail an stadthalle@villach.at oder ihr bringt sie gleich selbst vorbei. Namen, Adresse, Alter und Kontakt-nummer nicht vergessen. Die Sieger werden Anfang Dezember ermittelt.



Der IGEL kauft, verkauft & vermittelt!

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen? Perfekt!

IGEL IMMOBILIEN

SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KÄRNTENWEIT

BARZÄHLER KAUFT 3-4 ZIMMERWOHNUNG
mit größerer Terrasse, Stadtgebiet Villach,
KP bis € 260.000,-
Kontakt: Michaela Pollan, 0650 / 777 4292

Lassen Sie den IGEL auf Ihre Immobilie los!

PENTHOUSE - MIETE



Stadtzentrum, 100 m² Wfl. + 33 m² Terrasse, Lift, Tiefgarage, Sofortbez., € 1.270,- alles inkl., HWB 49,8 kWh
Kontakt: Michaela Pollan, 0650 777 4292

GUTEN MORGEN VILLACH



Heidenfeldstraße, 4. Stock mit Lift, ca. 120 m² Wfl., 2 Loggia's, KP: € 149.000,-, HWB 61,5 kWh
Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47

WOHNUNG IN GUTER LAGE



3 Zimmer, ca. 91m² Wfl., Garage, zwei Kellerabteile, KP: € 110.000,-, HWB 119,3 kWh
Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 4

STADTNÄHE ZUM BEBAUEN!



Gödersdorf, flaches Gst., sonnig, 1.123 m², Preis auf Anfrage
Kontakt: Laura Tauchhammer, 0650 926 75 00

WEITERE TOP-IMMOBILIEN FINDEN SIE UNTER: WWW.IGEL-IMMOBILIEN.AT



VILLACH: ITALIENER STRASSE 14 | T. 04242 23 185 KLAGENFURT: KRONEPLATZ 1 | T. 0463 508 700

Miele

CENTER ● OLSACHER



66
MONATE
GARANTIE

A+++

Waschautomat WDB 030 WCS

- 1 bis 7 kg Beladungsmenge
- 1.400 U/Min. max. Schleuderdrehzahl
- Bügeln leicht gemacht – Patentierte Schontrummel
- Bekämpft Flecken gezielt
- Flüsterleise

Mietpreis
€ **18,60***

Mieten Sie Ihr Wunschgerät!



All-Inclusive-Miete

Mieten Sie Ihr Wunschgerät für einen geringen monatlichen Fixbetrag.



66 Monate Garantie

Unsere Hausgeräte haben 66 Monate Garantie!



Individuelle Beratung

Wir gehen auf Ihre Bedürfnisse ein.



Prompter Service

Sie haben ein Problem mit einem Gerät? Kein Problem – Sie rufen an, wir kommen.



Lieferung, Anschluss und Entsorgung

Gerne kümmern wir uns um Lieferung und Inbetriebnahme des neuen Gerätes bzw. um Abtransport und Entsorgung Ihres Altgerätes.

www.mietenstattkaufen.info
das Leben kann so einfach sein!



66
MONATE
GARANTIE

A++

Wärmepumpentrockner TDB 230 WP Active Family

- 1 bis 7 kg Beladungsmenge
- Patentierte Miele Schontrummel mit LED-Trommelbeleuchtung
- Sparen, ein Trocknerleben lang – EcoDry Technologie
- Duftende Wäsche, so wie Sie es mögen – FragranceDos
- Punktgenaue Trocknung – Perfect Dry

Mietpreis
€ **18,60***

*basierend auf dem jeweilig gültigen unverbindlich empfohlenen Verkaufspreis. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Erleben, genießen, wohlfühlen: Bürgermeister Günther Albel verrät, warum Sie Ihre Weihnachtseinkäufe am allerbesten in der Adventstadt Villach erledigen sollten.



5 Tipps für Villacher Christkindln

1

Warum findet das Christkind denn gerade in der Adventstadt Villach die schönsten Geschenke für Groß und Klein?

Bürgermeister Günther Albel: In der Adventstadt Villach findet man ein breites Angebot quer durch alle Branchen, für alle Geschmäcker und Brieftaschen. Die Unternehmerinnen und Unternehmer und ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beraten, legen Wert auf Service und Kundenzufriedenheit. Vom Buch über Textilien, Spielzeug, Genusswaren, Kosmetika und Schmuck findet man hier alles, was große und kleine Beschenkte gern unter dem Baum finden würden. Der Villach-Gutschein ist ein guter Tipp, er gilt in 130 Betrieben, in Handel und Gastronomie.

2

Warum ist der Weihnachtseinkauf in der Villacher Altstadt attraktiver als gleich bequem im Internet zu bestellen?

Bürgermeister Günther Albel: Das Internet kann niemals das mit allen Sinnen spürbare Rundumerlebnis der geschmückten und stimmungsvoll inszenierten Adventstadt Villach ersetzen. Außerdem tragen wir alle Mitverantwortung für das Gelingen unserer Altstadt. Wer hier einkauft, beschert sich nicht nur selbst eine angenehme Zeit. Er sichert Arbeitsplätze und sorgt für Wertschöpfung, die in der Stadt bleibt. Und, sollte einmal ein Umtausch nötig sein, erledigt man diesen vor Ort und muss nicht erst ein Paket zurückschicken.

3

Die Stadt der kurzen Wege: Wo parkt man während des Einkaufs in der Adventstadt Villach? Und was bezahlt man dafür?

Bürgermeister Günther Albel: Wer in Villach den City Bonus des Stadtmarketings in Kooperation mit den City Shops nützt und Punkte sammelt, parkt gratis in der ganzen Altstadt. In dieser Stadtzeitung finden Sie außerdem Gutscheine für gratis Parkzeiten als kleines Vorweihnachtsgeschenk. Und wenn Sie zum Christkindl-Einkauf bequem mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anreisen wollen, können Sie die Gutscheine gern dafür nützen (siehe übernächste Seite). Abstellflächen stehen natürlich auch in den Parkgaragen zu günstigen Tarifen zur Verfügung.

Weihnachten im Park



Kutschenfahrten





4 Und wenn man Kleinigkeiten für liebe Menschen sucht, typisch adventliche Geschenke, die mit viel Liebe hergestellt wurden?

Bürgermeister Günther Albel: Dann sind Sie in Villach ebenfalls goldrichtig beraten! Der herzige Adventmarkt rund um die Stadtpfarrkirche und in der Widmann-gasse präsentiert eine unendliche Fülle und Vielfalt gerade an Geschenksideen, immer stark regional geprägt, vorweihnachtliche Dekoration, handwerkliche Qualität und Authentizität. Praktisches, Entzückendes, Süßes, Traditionelles, hier wird man garantiert fündig. Kunsthandwerkliche Präsent gibt es im Garten des Parkhotels beim „Advent im Park“ zu erwerben.

ZEIT SCHENKEN.

Übrigens, die Adventzeit in unserer Stadt bietet sich auch an, um einander einfach Zeit zu schenken. Ein paar ruhige und gesellige Stunden mit lieben Menschen, dafür bieten sich auch die neuen Adventhütten auf unserem Hauptplatz wunderbar an. Mit Freunden und der Familie der mitunter doch hektischen Vorweihnachtszeit entfliehen, sich kulinarisch verwöhnen lassen, dafür sind die gemütlich-urigen Holzhütten wunderbar geeignet. Oder Sie genießen gemeinsam eine unserer vielen hochwertigen Adventveranstaltungen, um sich eine persönliche Einstimmung zu gönnen.



5 Wie lenkt man die Kleinen am besten ab, die die Wartezeit bis zum Heiligen Abend vor Spannung und Neugier nicht mehr aushalten?

Bürgermeister Günther Albel: Auch dafür haben die vielen Heitzelmännchen der Adventstadt Villach wunderbar vorgesorgt: Vom kostenlos zu benützendem Eislaufplatz vor dem Rathaus, vom Kinderbummelzug bis zur Kutschenfahrt, vom Perchtenlauf bis zum Draustädter-Christkindl-Postamt: Jeden Tag bis zum Heiligen Abend wartet auf die kleinen Mädchen und Buben ein buntes Programm, das die Wartezeit rasch verfliegen lässt (siehe Termine). Märchenerzähler und Streichelzoo runden das Programm ab, bei dem die Kinderaugen zu strahlen beginnen.

„Wir tragen alle Mitverantwortung für das Gelingen unserer Altstadt. Gerade jetzt im Advent ist der Einkauf hier ein unvergessliches Erlebnis, auch für die ganze Familie.“

Bürgermeister Günther Albel

STADT IM LICHT. Auch die Erwachsenen werden sich der Faszination nicht entziehen, die von unserer Stadt im Licht ausgeht. Der Anblick des mit unzähligen Lichtern geschmückten Stadtpfarrturmes, die neue Adventfahrt auf der Drau, viele Konzerte, echte Weihnachtsmusik: Villachs Adventkalender ist gefüllt mit schönen Erlebnissen. Ich lade Sie herzlich ein, unsere Adventstadt mit allen Sinnen zu genießen. Stimmen Sie sich ein auf die schönste Zeit des Jahres, lassen Sie sich verzaubern von Lichtern, Klängen und Düften, die unsere Stadt auch im Advent einzigartig machen.

Advent zum Genießen



Eröffnung Villacher Advent

Fr, 17. Nov., 18.30 Uhr, Rathausplatz
Genießen Sie ein ca. 45 minütiges Eröffnungsprogramm und die feierliche Entzündung der Adventbeleuchtung!

TRADITIONELLER VILLACHER ADVENT

Rund um die Stadtpfarrkirche
So bis Do, 10–19 Uhr
Fr und Sa, sowie 8. Dezember, 10–20 Uhr

HÜTTEN ADVENT

Gastronomiegenuss aus der Region Villach
Gelände des Villacher Advents/Hauptplatz
So bis Do, 10–22 Uhr | Fr und Sa, bis 23 Uhr

WEIHNACHTEN IM PARK

Park des Parkhotels
Do und Fr, 12–20 Uhr | Sa und So, 10–21 Uhr
8. Dezember, 10–20 Uhr

BIOBAUERN ADVENT

Hans-Gasser-Platz
Do bis So, 10–19 Uhr



Villacher Perchtenlauf

Fr, 1. Dezember, 18.30 Uhr, Altstadt



Alpen-Adria-Singen

Sa, 9. Dezember, 18.30 Uhr
Laternenbühne Hauptplatz



Bauernadvent

So, 17. Dezember, 17 Uhr
Drauterrassen und Altstadt
bauernadvent.at



Eislaufplatz

ab 18. November, täglich 9 bis 19 Uhr, Rathausplatz

Christkindl-Express

täglich 10–17 Uhr, Hauptplatz

Kinderzug

täglich 10–19 Uhr, Hauptplatz

Streichelzoo

Mi und Do, 14–18 Uhr
Oberer Kirchenplatz



Ponyreiten

Do bis So, 14–18 Uhr
Oberer Kirchenplatz



Holzschnitzer

täglich 10–19 Uhr, Hauptplatz



Kutschenfahrten

Sa und So, ab 11 Uhr, Altstadt

villacheradvent.at



Traditioneller Villacher Advent

© HANNES PACHNER



:KULTUR

villach

Weihnachts- geschenks ABO

Zum Einheitspreis von 95 Euro erhalten Sie Karten für fünf von Ihnen ausgewählte Veranstaltungen.

Es gibt keinen fixen Sitzplatz, die Plätze werden zugewiesen.

KLEINES ORCHESTER	Datum
Franui	09.04.2018
Hamburger Camerata	16.04.2018
Die Österreichischen Bläuersolisten	07.05.2018

KAMMERMUSIK	Datum
David Stromberg & Votum Ensemble	10.03.2018
Quadriga Consort	05.04.2018
Arcis Saxophon Quartett	17.05.2018

MUSIKTHEATER	Datum
Die Zauberflöte	09.03.2018
Mythos Coco	26.04.2018

SPRECHTHEATER	Datum
Hamlet	13.03.2018
Monsieur Claude und seine Töchter	30.04.2018

MUSIKTHEATER ZUSATZ	Datum
Maria Bill singt Jacques Brel	23.02.2018

KLEINES ORCHESTER ZUSATZ	Datum
MS-Carinthia-Bigband: Around the World	23.04.2018

Sie suchen ein Geschenk für einen besonderen Menschen? Wie wäre es mit einem persönlichen Kultur-Abo?

Kultur und Kunst unterm Baum



Wie ein bunter und genussvoller Spaziergang durch das vielseitige kulturelle Angebot unserer Stadt präsentiert sich das Weihnachtsabo, das unsere Kulturabteilung auch heuer wieder zusammengestellt hat. Bekannte und beliebte Werke aus dem Musiktheater (u.a. Die Zauberflöte) finden sich genauso darunter wie Kammermusikabende (z.B. Quadriga Consort), klassische und moderne Sprechstücke (z.B. Hamlet) und Werke für das Kleine Orchester (z.B. Hamburger Camerata). „Sogar Jazz und Chansons haben unsere Kulturexperten heuer hineingepackt“, freut sich Kulturreferent Bürgermeister Günther Albel über das schöne Geschenksangebot. „Damit kann man sicher vielen kultursinnigen Menschen zum Weihnachtsfest eine sehr große Freude machen, vor allem weil man die einzelnen Angebote gut je nach individuellen Vorlieben und Geschmack ja auch kombinieren kann.“

PERSÖNLICHES KULTURABO. Um 95 Euro können Sie bis zum 15. Dezember (der Gutschein wird garantiert noch vor Weihnachten zugesandt) aus 12 Veranstaltungen fünf beliebige zum ganz persönlichen Geschenks-Abo – als wunderbare Idee für liebe Menschen oder vielleicht auch für sich selbst – zusammenstellen.

Kultur Abo

Information und Bestellung:

Kulturabteilung der Stadt Villach,
Schlossgasse 11 / Dinzlschloss,
T: 0 42 42 / 205-3412,

E: martina.urschitz@villach.at oder
villach.at/kulturabo



1. Kammermusik: David Stromberg. 2. Sprechtheater: Hamlet.
3. Musiktheater: Mythos Coco, das sind nur einige der attraktiven Kulturvorstellungen, die Sie für sich selbst oder liebe Menschen in unserem Weihnachtsabo finden.

villach *.besser einkaufen*

Altstadtgenießen

MIT DER WEIHNACHTS- BUS-BAHN-PARK- AKTION

Mit den Bonus-Bus-/Bahngutscheinen oder Bonus-Parkgutscheinen, die bis Samstag, 6. Jänner 2018, gültig sind, lädt Sie Bürgermeister Günther Albel auf zwei Einzelfahrten mit dem Stadtverkehr oder zwei Stunden Parken ein. Nutzen Sie die Gelegenheit für Ihren Weihnachtseinkauf und genießen Sie die Vorweihnachtszeit in unserer glanzvoll erstrahlenden Altstadt!



EINKAUFEN IN VILLACH
MIT BUS, BAHN UND AUTO!

Gutschein

1 EINZELFAHRT ODER
1 STUNDE PARKEN

Liebe Villacherinnen und Villacher!

Es freut mich, dass ich Ihnen als kleines Weihnachtsgeschenk eine Einzelfahrt mit dem Villacher Stadtverkehr oder eine Stunde Parken in unseren gebührenpflichtigen Kurzparkzonen in Form dieses Gutscheines anbieten kann.

Besinnliche, erholsame Festtage und ein erfolgreiches 2018 wünscht Ihnen Ihr Bürgermeister Günther Albel

villach *.besser einkaufen*

EINKAUFEN IN VILLACH
MIT BUS, BAHN UND AUTO!

Gutschein

1 EINZELFAHRT ODER
1 STUNDE PARKEN

Liebe Villacherinnen und Villacher!

Es freut mich, dass ich Ihnen als kleines Weihnachtsgeschenk eine Einzelfahrt mit dem Villacher Stadtverkehr oder eine Stunde Parken in unseren gebührenpflichtigen Kurzparkzonen in Form dieses Gutscheines anbieten kann.

Besinnliche, erholsame Festtage und ein erfolgreiches 2018 wünscht Ihnen Ihr Bürgermeister Günther Albel

villach *.besser einkaufen*

Altstadt genießen



villach *:besser einkaufen*

EINKAUFEN IN VILLACH LÄSST KEINE WÜNSCHE OFFEN.

Das Parken mit den Bonus-Parkgutscheinen ist in den gebührenpflichtigen Kurzparkzonen bis Samstag, 6. Jänner 2018, möglich. Die Bonus-Parkgutscheine einfach ausschneiden, Monat, Tag, Stunde und Minute Ihres Eintreffens auf dem Parkplatz ankreuzen und gut sichtbar hinter der Windschutzscheibe Ihres Fahrzeuges platzieren. Dabei kann auf die folgende Viertelstunde aufgerundet werden.

Die Bus- oder Bahnfahrt mit dem Bonus-Bus-/Bahngutschein ist im gesamten Gemeindegebiet Villach – (ausgenommen Dobratschbus) – bis Samstag, 6. Jänner 2018, möglich. Die Gutscheine einfach ausschneiden und beim Chauffeur des gewünschten Busses der Villacher Verkehrsunternehmen einlösen. Der eingelöste Fahrschein (unter Abgabe des Busgutscheines) ist dann 1 Stunde im Gemeindegebiet Villach – inklusive Umsteigevorgänge – gültig. Für die Bahnfahrt (im Gemeindegebiet Villach) vor der Fahrt wie beim Parkgutschein ankreuzen und den Abschnitt dem Kontrollpersonal im Zug vorweisen.

1 STUNDE PARKEN ODER BAHN FAHREN GÜLTIG BIS 6. JÄNNER 2018, PARKDAUER 1 STUNDE

Die Ankunftszeit ist auf dem Parkgutschein durch deutlich sichtbares und haltbares Ankreuzen anzugeben.

Monat November 2017 Dezember 2017 Jänner 2018

Tag

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Stunde

8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	Minute	0	15	30	45
---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	--------	---	----	----	----

1 EINZELFAHRSCHEIN GÜLTIG FÜR STADTVERKEHR IM GEMEINDEGEBIET VILLACH

GÜLTIG BIS 6. JÄNNER 2018, EINZULÖSEN BEI:



DIESER GUTSCHEIN DARF NUR **EINMALIG** ALS BONUS-PARKGUTSCHEIN **ODER** ALS BONUS-BUS-/BAHNGUTSCHEIN VERWENDET WERDEN!

PARKGUTSCHEIN: Sie können diesen Parkgutschein für einen einmaligen Abstellvorgang für 60 Minuten in den gebührenpflichtigen Kurzparkzonen im Bereich der Stadt Villach, bis 6. Jänner 2018, verwenden. Die Gebührenpflicht erstreckt sich werktags auf die Zeit zwischen 8.00 Uhr und 18.00 Uhr sowie an Samstagen von 8.00 Uhr bis 10.00 Uhr. Die maximale Abstelldauer beträgt 180 Minuten. Der Zeitpunkt des Abstellens des Fahrzeuges ist durch deutlich sichtbares und haltbares Ankreuzen der betreffenden Kalenderdaten und der Uhrzeit auf dem Gratisparkgutschein zu markieren; hierbei kann auf die dem Zeitpunkt des Abstellens folgende Viertelstunde aufgerundet werden. Verwenden Sie mehrere Gratisparkgutscheine, ist auf allen dasselbe Datum und dieselbe Ankunftszeit zu markieren. Bitte deponieren Sie den/die Parkgutschein/e deutlich sichtbar hinter der Windschutzscheibe Ihres Fahrzeuges.

S-BAHN-GUTSCHEIN: Vor dem Einsteigen ist durch Ankreuzen des „Parkscheins“ die S-Bahn-Fahrkarte zwischen den Haltestellen: Villach Warmbad, Villach Westbf., Villach Hbf., Villach Seebach und Villach St. Ruprecht gültig zu machen. **BUSGUTSCHEIN:** Sie können diesen Busgutschein bei jedem Chauffeur der teilnehmenden Verkehrsunternehmen der Kärntner Linien – (Kowatsch, Postbus, ÖBB, Ebner und Wiegele) gegen einen Originalfahrschein einlösen, dieser gilt dann 1 Stunde im Gemeindegebiet Villach (ausgenommen auf den Dobratsch) für den Bus.

villach *:besser einkaufen*

1 STUNDE PARKEN ODER BAHN FAHREN GÜLTIG BIS 6. JÄNNER 2018, PARKDAUER 1 STUNDE

Die Ankunftszeit ist auf dem Parkgutschein durch deutlich sichtbares und haltbares Ankreuzen anzugeben.

Monat November 2017 Dezember 2017 Jänner 2018

Tag

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Stunde

8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	Minute	0	15	30	45
---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	--------	---	----	----	----

1 EINZELFAHRSCHEIN GÜLTIG FÜR STADTVERKEHR IM GEMEINDEGEBIET VILLACH

GÜLTIG BIS 6. JÄNNER 2018, EINZULÖSEN BEI:



DIESER GUTSCHEIN DARF NUR **EINMALIG** ALS BONUS-PARKGUTSCHEIN **ODER** ALS BONUS-BUS-/BAHNGUTSCHEIN VERWENDET WERDEN!

PARKGUTSCHEIN: Sie können diesen Parkgutschein für einen einmaligen Abstellvorgang für 60 Minuten in den gebührenpflichtigen Kurzparkzonen im Bereich der Stadt Villach, bis 6. Jänner 2018, verwenden. Die Gebührenpflicht erstreckt sich werktags auf die Zeit zwischen 8.00 Uhr und 18.00 Uhr sowie an Samstagen von 8.00 Uhr bis 10.00 Uhr. Die maximale Abstelldauer beträgt 180 Minuten. Der Zeitpunkt des Abstellens des Fahrzeuges ist durch deutlich sichtbares und haltbares Ankreuzen der betreffenden Kalenderdaten und der Uhrzeit auf dem Gratisparkgutschein zu markieren; hierbei kann auf die dem Zeitpunkt des Abstellens folgende Viertelstunde aufgerundet werden. Verwenden Sie mehrere Gratisparkgutscheine, ist auf allen dasselbe Datum und dieselbe Ankunftszeit zu markieren. Bitte deponieren Sie den/die Parkgutschein/e deutlich sichtbar hinter der Windschutzscheibe Ihres Fahrzeuges.

S-BAHN-GUTSCHEIN: Vor dem Einsteigen ist durch Ankreuzen des „Parkscheins“ die S-Bahn-Fahrkarte zwischen den Haltestellen: Villach Warmbad, Villach Westbf., Villach Hbf., Villach Seebach und Villach St. Ruprecht gültig zu machen. **BUSGUTSCHEIN:** Sie können diesen Busgutschein bei jedem Chauffeur der teilnehmenden Verkehrsunternehmen der Kärntner Linien – (Kowatsch, Postbus, ÖBB, Ebner und Wiegele) gegen einen Originalfahrschein einlösen, dieser gilt dann 1 Stunde im Gemeindegebiet Villach (ausgenommen auf den Dobratsch) für den Bus.

villach *:besser einkaufen*

Genussvoll im Advent

Auf dem Hans-Gasser-Platz locken heuer auch die Biobauern die Feinspitze mit ihren regionalen Köstlichkeiten an.

Der „Biobauern Advent“ wird ein ganz besonderes Fest für alle, die Köstlichkeiten aus regional-biologischer Produktion schätzen. Auf dem Hans-Gasser-Platz bieten heuer erstmals auch die Biobauern ihre hochwertigen Spezialitäten an und machen damit die adventliche Genusspalette noch um ein gutes Stück g'schmackiger und nachhaltiger.

NACHHALTIG. „Von Donnerstag bis Sonntag (10 bis 19 Uhr) beschicken wir zwei Stände“, kündigt der Obmann der Biobauern, Markus Steiner, an. „Wir werden dort nicht nur traditionelle Produkte verkaufen, sondern auch zum Verkosten, Verspeisen und Genießen einladen.“ Kekse aus gesunden, heimischen Zutaten, mit Liebe und ohne Zusatzstoffe gebackene Winterkuchen, natürlicher Glühmost und Bio-Punsch warten beim „Biobauern Advent“ auf die Feinspitze. Auf herzhaft Würste, ein knackiges Sauerkraut, hausgemachtes Biobrot und Gebäck sowie einige andere Traditionsgerichte, die zu Weihnachten gern auf den Tisch kommen, darf man sich ebenfalls freuen. Markus Steiner: „Wir bringen den ehrlichen Geschmack der Region auf den adventlichen Tisch.“ Auch hübsche weihnachtliche Dekoration aus den schönsten heimischen Naturmaterialien wird es hier geben.

ADVENT AUF DEM SCHIFF. Unterwegs ist heuer auch wieder das Drauschiff, die MS Landskron. Bei den Lichterfahrten an den Wochenenden und am 8. Dezember kann man den Adventzauber mit kulinarischen Köstlichkeiten genießen. Ab 25. November legt die Landskron um 16.30 Uhr ab. drau-schiffahrt.at



Advent auf dem Schiff



Biobauern Advent

NEU

MASCHKE

Elektrotechnik

GmbH

9500 Villach - Italienerstraße 56 - www-elektro-maschke.at
Tel.: +43 4242 23359 Fax DW 20 - office@elektro-maschke.at

"Wir bringen die Weihnachtshütten zum Leuchten!"

Durchführung des Elektroanschlusses mit E-Attest in bewährter Qualität.

Behördlich genehmigter

TOTALAUSVERKAUF

von 330 Orientteppichen

wegen gänzlicher Geschäftsauflösung

im Herzen von VILLACH
Orient-Teppiche
Mottahedeh

ab sofort bis 17. Dezember 2017!

Hauptplatz 14, Parterre
(neben Nordsee)



Mit 80 Jahren ist endgültig Schluss!

Villachs größtes Orientteppich-Fachgeschäft schließt seine Pforten. Meine vielen treuen Kunden werde ich bis zum Schluss nicht enttäuschen. Ich garantiere einen Abverkauf, der echte und einmalige „Gustostücker!“ bietet! Alles, wofür sich unser Haus einen so guten Namen gemacht hat, gebe ich jetzt weit unter dem bisherigen Preis ab. Ich freue mich auf Ihren Besuch! DI Mottahedeh

Vieles
bis zu

-70%

und bis

-60%

ausnahmslos

-50%

TOTALAUSVERKAUF

Orientteppiche Mottahedeh
TOTALABVERKAUF

Orient-Teppichhaus Dipl. Ing. Mottahedeh

Villach Hauptplatz 14, Parterre (neben Nordsee)
Tel. 0676 / 6804800



villacher

kultour

Termine November 2017

Kulturmagazin der Stadt Villach · Nr. 70 · www.villach.at/kultur

villach :kultur

MUSIKTHEATER



Rent – Musical

Montag, 20. November 2017
19.30 Uhr, Congress Center Villach

Buch, Musik, Liedertexte: **Jonathan Larson**
Deutsch: **Wolfgang Adenberg**
Arrangements: **Steve Skinner**
Dramaturgie: **Lynn Thomson**
Regie: **Walter Sutcliffe**

Eine deutschsprachige Neuproduktion der berührenden Geschichte aus dem New York der 90er-Jahre, die nichts an Aktualität eingebüßt hat: Sie erzählt von Liebe und der Suche nach sich selbst, von Herausforderungen wie Sucht, Rassismus und Krankheit, vom Glauben an die Liebe, von Freundschaft und Menschlichkeit.

Einführung zum Musicalabend: Galerie Draublick, 18.45 Uhr

SPRECHTHEATER



Johann Wolfgang von Goethe Faust Der Tragödie erster Teil theater // rott

Mittwoch, 22. November 2017
19.30 Uhr Congress Center Villach

Dr. Heinrich Faust befindet sich in einer Krise, er hat alle Wissenschaften studiert, doch „was die Welt im Innersten zusammenhält“ hat er noch nicht herausgefunden. Er zweifelt am Erkenntniswert der Wissenschaft, die weit davon entfernt ist, alles zu erklären und zieht das ernüchternde Resümee, dass wir nichts wissen können. Schließlich versucht es Faust mit Magie und schließt einen Pakt mit dem Teufel...

Einführung zum Theaterabend: Galerie Draublick, 18.45 Uhr

BUCHPRÄSENTATION UND LESUNG



Eintritt frei!

Angelika Kampfer

Altes Handwerk: Schneider, Schuster, Leinenweber

Freitag, 24. November 2017
20.00 Uhr, Dinzlschloss

Lesung mit **Angelika Kampfer** und **Wolfgang Zechner**

Altes Handwerk ist heute entweder Luxus oder aber vom Aussterben bedroht, allerdings ohne Anspruch auf „Artenschutz“. Der alltäglichen Wahrnehmung entzogen, lebt altes Handwerk am Rande der Zeit und wer es finden will, muss tatsächlich danach suchen. Angelika Kampfer hat danach gesucht. Nie lässt sich ihr klarer Blick für die wahren Verhältnisse täuschen; der falschen Fährte Nostalgie erliegt sie nicht. Und dennoch entsteht die Wahrhaftigkeit ihrer Aufnahmen nicht in der dokumentarischen Distanz, sondern immer in der Nähe zu ihren Motiven und damit zu den Menschen, denen sie begegnet.

SPRECHTHEATER-ZUSATZ



Theater im Bahnhof

Theatersport Theater im Bahnhof (Graz) gegen English Lovers (Wien)

Dienstag, 28. November 2017, 19.30 Uhr, Congress Center Villach

Moderation: **Jörg Schur**
Musikalische Unterbrechungen: **David Wagner**

Das traditionelle sportliche Großereignis des Improvisationstheaters in Villach: Theatersport. Zwei Mannschaften treten an und das Publikum bestimmt, was gespielt wird, schaut ganz genau hin, welche Mannschaft überraschender spielt, welches Team absurdere Geschichten entwickelt oder einfach die brillanteren Gesangsseinlagen liefert. Kaum zu glauben, dass da nichts abgesprochen ist. Es erwartet Sie ein Abend voller Überraschungen und Emotionen, ein Abend voller Spontaneität und Kreativität, Teamgeist, Witz und Spielfreude.

KAMMERMUSIK



Regine Kofler Harfe Michael Martin Kofler Flöte

Donnerstag, 30. November 2017
19.30 Uhr, Business Center/Parkhotel Villach

Französische Musik aus 3 Jahrhunderten

Die Klangkombination von Flöte und Harfe gehört spätestens seit Wolfgang Amadeus Mozart zu den Klassikern und gewinnt durch das außergewöhnliche Profil von Michael Martin und Regine Kofler ganz neue Dimensionen. Das unerschöpfliche Repertoire der Flöte macht es möglich, immer wieder außerordentliche Programme zusammenzustellen.

Ein elegantes, auf Frankreich bezogenes Programm stellt bekannte Kompositionen neben kaum gehörte Kostbarkeiten. Französische Musik mit Flöte und Harfe ist „so schön wie ein Spaziergang an der Seine im Frühling.“

RENT

DAS LEGENDÄRE ROCK-MUSICAL IN DEUTSCHER SPRACHE!

Buch, Musik und Liedertexte von
JONATHAN LARSON

Deutsch von
WOLFGANG ADENBERG

Arrangements
STEVE SKINNER

Originalkonzept und zusätzl. Liedtexte
BILLY ARONSON

Music Supervision und zusätzl. Arrangements
TIM WEIL

Dramaturgie
LYNN THOMSON

Produktionsdesign
DOROTA KAROLCZAK

Regie
WALTER SUTCLIFFE

Eine Produktion der
Hilbert Productions GmbH Berlin

Die Originalproduktion von RENT wurde in New York vom New York Theatre Workshop und am Broadway von Jeffrey Seller, Kevin McCollum, Allan S. Gordon und dem New York Theatre Workshop durchgeführt.

Mo. 20.11.17

19.30 Uhr, Congress Center Villach, Josef-Resch-Saal
18.45 Uhr, Einführung zum Musicalabend

Es gelten die Ausweise des Abonnements „Musiktheater“. Die Karten sind im Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausgasse 5, T 04242 / 273 41, in allen Ö-Ticket Vorverkaufsstellen sowie online unter www.oeticket.at und an der Abendkasse erhältlich.





Bambergssäle, Business Center / Parkhotel Villach, Moritschstraße 2
 Congress Center Villach, Europaplatz 1
 Dinzschloss, Schloßgasse 11
 Galerie Freihausgasse, Freihausgasse
 Kulturhof:keller, Lederergasse 15
 neubuehnevillach, Rathausplatz
 Otelo, Kaiser-Josef-Platz 3
 Warmbaderhof, Kadischentallee 22-24

villach .kultur

NOVEMBER 2017

17.11. FREITAG

Popkultur
Opium für das Volk!?
 19.00 Uhr,
 Business Center / Parkhotel Villach

Two Mongos and a Lady
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

Heilig Abend
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

18.11. SAMSTAG
Radioshow und Weltpremiere
„Hörspielerei“
 19.00 Uhr, Otelo

A Cappella Konzert:
Audio Quattro
 19.30 Uhr,
 Business Center / Parkhotel Villach

Heilig Abend
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

19.11. SONNTAG
TURBOtheater: Kein Ding
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

20.11. MONTAG
Rent
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Musicalabend

TURBOtheater: Kein Ding
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

21.11. DIENSTAG
Hänsel und Gretel
 10.00 und 16.00 Uhr,
 Business Center / Parkhotel Villach



Lou Grassi NU Band
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

Heilig Abend
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

22.11. MITTWOCH
Faust
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Theaterabend



Heilig Abend
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

23.11. DONNERSTAG
Libera Musica
 20.00 Uhr, Warmbaderhof



Heilig Abend
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

24.11. FREITAG
Hörspielerei
 16.00 Uhr, Otelo

Buchpräsentation
Angelika Kampfer: Altes Handwerk
 20.00 Uhr, Dinzschloss

Vienna Folk
 20.00 Uhr, Warmbaderhof



Kabarett Koalition von und mit den Gebrüder Moped
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller



Heilig Abend
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

25.11. SAMSTAG
BartolomeyBittmann
 20.00 Uhr, Warmbaderhof



Heilig Abend
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

26.11. SONNTAG
Kelag Blasorchester
Ein musikalisches Feuerwerk
 16.00 Uhr, Congress Center Villach

Markt(!)experiment goes world music
 20.00 Uhr, Warmbaderhof



27.11. MONTAG
Anna und die Wut
 10.00 und 16.00 Uhr,
 Business Center / Parkhotel Villach



28.11. MONTAG
Anna und die Wut
 10.00 Uhr,
 Business Center / Parkhotel Villach

Theatersport
Theater im Bahnhof (Graz) gegen English Lovers (Wien)
 19.30 Uhr, Congress Center Villach



VERNISSAGE
Bruno Gironcoli. Elements of Sculpture. 1964-2008
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse
 Ausstellung bis 10. Februar 2018

29.11. MITTWOCH
Mama singt Geschenke
 10.00 und 16.00 Uhr,
 Business Center / Parkhotel Villach



Heilig Abend
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

30.11. DONNERSTAG
Regine Kofler, Harfe
Michael Martin Kofler, Flöte
 19.30 Uhr,
 Business Center / Parkhotel Villach

Heilig Abend
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

NEUBUEHNEVILLACH

www.neubuehnevillach.at

Kärnten Erstaufführung
Heilig Abend
 von Daniel Kehlmann

Das beklemmende Kammerstück

Es ist halb elf, 24. Dezember. Eine Frau, ein Mann, ein Verhör. Der Mann behauptet, dass die Frau um Mitternacht einen geplanten terroristischen Anschlag in die Tat umsetzen will. Gemeinsam mit ihrem Ex-Mann. Was hat eine Frau, die einen Lehrstuhl für Philosophie innehat, mit dschihadistischem Gedankengut zu tun? Daniel Kehlmanns gar nicht besinnliches Weihnachtstück: spannend, hochpolitisch, mit einem Hauch von High Noon.

Regie: **Clemens Luderer**
 Schauspiel: **Isabella Wolf** und **Manfred Lukas-Luderer**



KINOPROGRAMM

(Programmzusatz | Programmänderungen und Irrtümer vorbehalten!)

Filmstudio Villach
 Saal 3 im Stadtkino

Rathausplatz 1, 9500 Villach, T: 0650 / 920 40 35, E: fritz.hock@filmstudiovillach.at bzw. Stadtkino Villach, T: 0 42 42 / 27 000, Kassa ab 17.30 Uhr

Bis 23. November: Licht

Österreich 2017 · Regie: Barbara Albert · Drehbuch: Kathrin Resetarits, frei nach dem Roman „Am Anfang war die Nacht Musik“ von Alissa Walser · Mit: Maria Dragus, David Striesow, Lukas Miko, Katja Kolm, Stefanie Reinsperger, Johanna Orsini-Rosenberg, u. a. · 97 Minuten deutsche Originalfassung

Wien 1777. Die früh erblindete 18-jährige Maria Theresia „Resi“ Paradis ist als Klavierwunderkind in der Wiener Gesellschaft bekannt. Nach zahllosen medizinischen Fehlbehandlungen wird sie von ihren ehrgeizigen Eltern dem wegen seiner neuartigen Methoden umstrittenen Arzt Franz Anton Mesmer anvertraut. Langsam beginnt Resi in dem offenen Haus der Mesmers, zwischen Rokoko und Aufklärung, im Kreise wundersamer Patienten und dem Stubenmädchen Agnes, das erste Mal in ihrem Leben, Freiheit zu spüren. Als Resi in Folge der Behandlung erste Bilder wahrzunehmen beginnt, bemerkt sie mit Schrecken, dass ihre musikalische Virtuosität verloren geht...



Ab 17. November: Guardians of the Earth

Österreich, Deutschland 2017 · Regie: Filip Antoni Malinowski · Schnitt: Frank Brummundt · Ton: Sergey Martynyuk, Peter Rösner Musik: Nils Frahm · 85 Min. Original mit deutschen Untertiteln · Alter: k. A.

Das Abkommen von Paris ist ein Meilenstein in der Menschheitsgeschichte und wird das Leben auf unserem Planeten für die nächsten Jahrzehnte bestimmen. Zum ersten Mal haben sich 195 Staaten dazu verpflichtet, den bereits allgegenwärtigen Klimawandel aufzuhalten. Der Film gibt Einblick hinter die verschlossenen Türen der Verhandlungen und offenbart die Konflikte, die über unsere Zukunft entscheiden: Reich gegen Arm, Opfer gegen Profiteure - nationale Eigeninteressen stehen der Zerstörung ganzer Länder gegenüber.



Ab 17. November: Tiere

Schweiz, Österreich, Polen 2017 · Regie: Greg Zglinski · Mit: Birgit Minichmayr, Philipp Hochmair, Mona Petri, Mehdi Nebbou, Michael Ostrowski, u. a. · 94 Min. deutsche Originalfassung
 Der Zusammenstoß mit einem Schaf wird für Anna (Birgit Minichmayr) und Nick (Philipp Hochmair) zum Ausgangspunkt einer Komödie der Irrungen über die Rätsel von Liebe und Täuschung - und zu einem raffinierten psychologischen Spiel zwischen Wien und den Schweizer Alpen.



23. November, 20.30 Uhr: LIVE-KONZERT: USA 1982 - We Stood Like Kings plays Koyaanisqatsi

Regie: Godfrey Reggio · Kamera: Ron Fricke · Schnitt: Ron Fricke, Alton Walpole · 85 Min. · jugendfrei

Bereits im Vorjahr war die vierköpfige belgische Band WE STOOD LIKE KINGS im Filmstudio zu Gast und beschallten das Publikum mit ihrem avancierten Soundtrack zu BERLIN 1926. In diesem Jahr kehren sie wieder und vertonen mit KOYAANISQATSI ein weiteres Glanzstück der Filmgeschichte mit ihren intensiven, kraftvollen wie auch berührend fragilen Klängen. Eintritt: 12/10 Euro



Ab 24. November: David Lynch - The Art Life

USA, Dänemark 2016 · Regie: Jon Nguyen, Rick Barnes, Olivia Neergaard-Holm · Redaktion, Schnitt: Olivia Neergaard-Holm · Kamera: Jason S. · Mit: David Lynch · 90 Minuten OmU (Englisch) · Alter: k. A.

Normalerweise lassen sich Künstler und Prominente eine Biografie schreiben. Der Filmmacher David Lynch, bekannt für rätselhafte Werke wie „Lost Highway“, „Mulholland Drive“ oder „Twin Peaks“, hat sich eine Biografie nicht schreiben, sondern filmen lassen.



Das monatliche Programmheft wird auf Anfrage (per Telefon oder per E-Mail) postalisch zugesandt. Alle Filme im Detail sind neben der Homepage: www.filmstudiovillach.at auch auf Facebook (Filmstudio Villach) einsehbar. Auf Anfrage werden Schulvorstellungen auch vormittags durchgeführt. Eintritt: 8,50 Euro; Ermäßigungen zum Preis von 7,50 Euro erhalten Inhaber der Kulturcard, Schüler, Studenten, 10er-Block: 75 Euro.

KINDERTHEATER-ABONNEMENT 2017/2018

Theater für ein junges Publikum

juniors – ab 7 Jahren



Clowntheater mit klassischer Musik **Hänsel und Gretel**

Dienstag, 21. November 2017
10.00 Uhr und 16.00 Uhr
Business Center/Parkhotel

Lore & Leo (A)

Ein musikalisches Märchen

Zwei Clowns und ein Maßband – so beginnt das Märchen in der Version von Lore & Leo. Es soll ja schließlich für alles Platz sein: für den Wald, das Hexenhäuschen und natürlich die böse Hexe. Doch die scheint harmlos und nett zu sein, oder doch nicht? Und wie viel Lebkuchen darf man eigentlich essen, ohne davon Bauchschmerzen zu bekommen?

Lore & Leo sorgen mit ihrer neuen Clowntheater-Produktion wieder für Überraschungen und begeistern Jung und Alt. Gesangliches Highlight: der „Gretelsong“, in dem Gretel klar wird, dass selbst so etwas Harmloses wie „jemandem den Kuchen wegessen“ weitreichende Folgen haben kann. Doch wie immer bei Lore & Leo dürfen wir sicher sein, dass die beiden für „ihr Märchen“ ein gutes Ende finden.

Dauer ca. 50 Min.

kids – ab 4 Jahren



Schauspiel mit Livemusik **Anna und die Wut**

Montag, 27. November 2017
10.00 Uhr und 16.00 Uhr
Business Center/Parkhotel

Dienstag, 28. November 2017,
10.00 Uhr
Business Center/Parkhotel

Mezzanin Theater (A)

Wenn die Wut stärker ist
frei nach Christine Nöstlinger

Anna hat ein großes Problem. Sie wird unheimlich schnell und schrecklich oft wütend. Viel öfter und viel schneller als alle anderen Kinder. Und die Wut ist immer riesengroß. Wenn die Wut über Anna herfällt, werden ihre Haare zu Igelstacheln, sie muss heulen, fluchen, beißen und spucken. Jeder, der nur in ihre Nähe kommt, bekommt etwas von ihrer Riesenswut ab. Der Wut aus dem Weg zu gehen hilft ebenso wenig, wie der Versuch, sie runterzuschlucken. Die Wut ist stärker als Anna. Bis Opa eine Idee hat.

Nominiert für den „STELLA 16“ Darstellender.Kunst.Preis für junges Publikum in der Kategorie: Herausragende Musik.

Dauer ca. 50 Min.

minis – ab 2 Jahren



Musiktheater **Mama singt Geschenke**

Mittwoch, 29. November 2017
10.00 Uhr und 16.00 Uhr
Business Center/Parkhotel

Szene Bunte Wädhne (A)

Mamas Stimme macht Musik

Wenn sie nach Hause kommt, sind ihre Koffer vollgepackt mit den schönsten Liedern und noch ungeahnten Klängen. Doch erstmal in die Badewanne! Auch dem Duschkopf entlockt sie eine Melodie und das Schaumbad wird zum nassen Spaß. Sie singt mit sich selbst ein (Schmink-) Spiegel-Duett und ihre Schuhe geben den Rhythmus vor. Mamas Melodien werden zu Geschenken. Die ganze Wohnung beginnt zu leben. Ihre Stimme bringt Augen zum Leuchten und entlockt dem Himmel eine Schneeflocke! Ganz bestimmt.

Dauer ca. 45 Min.



Galerie Freihausgasse Galerie der Stadt Villach

Freihausgasse, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3450,
www.villach.at, Mi bis Fr: 9.00-13.00 und
14.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-15.00 Uhr, sonn- und
feiertags, montags und dienstags geschlossen

Bruno Gironcoli Elements of Sculpture 1964 – 2008

Vernissage: Dienstag, 28. Nov. 2017, 19.00 Uhr
Ausstellungsdauer: bis 10. Februar 2018

Bruno Gironcoli gehört zweifelsohne zu den wichtigsten und außergewöhnlichsten Künstlern seiner Generation. Sein herausragendes künstlerisches Werk nimmt im Feld der internationalen zeitgenössischen Skulptur eine einzigartige Stellung ein. Seine Vorbilder sind – vor allem das Frühwerk betreffend – in der internationalen Kunstszene der 1960er Jahre zu finden. Die Entwicklung seiner eigenständigen und auf den ersten Blick irritierenden Formensprache vollzog sich u. a. in der Abgeschiedenheit seines großen Bildhauerateliers, das Teil der Bildhauerschule der Akademie der Künste in Wien war. Nach relativ klassischen künstlerischen Anfängen mit Akten und Porträtstudien, die das Bemühen des Künstlers offenbaren, eine eigene Darstellungsweise des menschlichen Gegenübers zu finden, gelangt er über den Werkstoff Polyester zu einer – wie Gironcoli selbst formulierte – „eigenständigen und zeitgenössischen Darstellungsform des Menschen“. Für Bruno Gironcoli war die Reduzierung der Porträts auf abstrakte Formen – so genannte „Köpfe“ – der Beginn der Entwicklung seiner eigenen künstlerischen Sprache.

Ausgangspunkt für die Ausstellung, die sich mit der Entwicklung der skulpturalen Formensprache des Künstlers seit den frühen 1960er Jahren beschäftigt, ist die zwischen 2003 und 2004 entstandene Skulptur „Wir Villacher Kinder“. Der Guss mit den beeindruckenden Maßen von 420 x 640 x 380 cm, eine der letzten großen Skulpturen, die im Atelier des Künstlers in der Akademie der Künste in Wien entstanden sind, steht in Villach prominent am Europaplatz. Neben für diese Thematik exemplarischen skulpturalen Arbeiten der Jahre 1964 bis 2008, wie zum Beispiel „Modell in Vitrine. Entwurf für eine Figur (Murphy)“ von 1968, bis hin zum so genannten „Tisch mit kleinen Skulpturen“ von 1979 (2003 auf der Biennale in Venedig ausgestellt) werden in der Ausstellung in der Galerie Freihausgasse auch Arbeiten auf Papier aus der Sammlung der Stadt Villach gezeigt, die danach in der Gironcoli-Ausstellung 2018 im mumok in Wien zu sehen sein werden.

Nähere Informationen · T: 0 42 42 / 205-3415
F: 0 42 42 / 205-3499 · E: kindertheater@villach.at



Ausstellungsraum Dinzlschloss

Schlossgasse 11, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at, Mo bis Do: 8.00-12.00 und 13.00-16.00 Uhr, Fr: 8.00-12.00 Uhr, samstags, sonntags und feiertags geschlossen

Thomas Girbl burningpictures „verschmelzen“

Ausstellungsdauer: bis 24. November 2017

„verschmelzen“ ist für Thomas Girbl, „etwas mit etwas Anderen zu etwas Neuem vereinen“ und wird durch den Einsatz von Feuer und Farben diesem mehr als gerecht. Wenn die Hitze das Kunstwerk vollendet – einer der spannendsten Momente für den Künstler. Feuer als künstlerisches Medium anstelle von Pinsel oder anderen klassischen Malutensilien stellt auch aus kunsthistorischer Sicht einen interessanten Aspekt dar. Trotz des eigenwilligen Werkzeuges „Feuer“ streift sein künstlerisches Spektrum die Malerei, die Bildhauerei und das Zeichnen genauso wie die Graffiti-Kunst und verschmilzt symbolisch zu einer neuen, eigenständigen Technik.



Redaktionsschluss für Ausgabe Dezember/Jänner: 30. Oktober 2017. Änderungen vorbehalten! Medieninhaber (Verleger): Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach. Herausgeber: Geschäftsgruppe 4, Kulturabteilung, Schloßgasse 11, 9500 Villach.

INFO villach · kultur

Kartenvorverkauf

Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausgasse 5,
T: 0 42 42 / 273 41,

an allen oeticket-Vorverkaufsstellen,
www.oeticket.com

sowie an der Abendkasse.

Nähere Informationen

Kulturabteilung der Stadt Villach, Schloßgasse 11,
T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at/kultur

FÜR KINDER

KUNST

TRAUMHAFT. FÜRS LEBEN GEBAUT.

EIGENTUMSWOHNUNGEN
BARRIEREFREI
NAHERHOLUNGSGEBIET
TIEFGARAGENPLÄTZE



www.pourlavie.at

WOHNANLAGE „POUR LA VIE“. WARMBAD/VILLACH, SEBASTIAN-KNEIPP-STRASSE 23. Raum zum Leben, Lieben und Lachen, der Ihnen alleine vorbehalten ist und wo Sie endlich Wurzeln schlagen können. Erfüllen Sie sich, Ihren Kindern und Kindeskindern den Traum von der eigenen Wohnung – denn POUR LA VIE ist nicht nur für „EIN“ Leben gebaut. Das Wohnprojekt wird nahe dem sich ausbreitenden Naherholungsgebiet Warmbad mit lediglich 12 Einheiten errichtet. Verteilt auf drei Geschoße stehen Wohnungen zwischen 56 m² und 102 m² (mit 2-4-Zimmer Varianten) zur Verfügung. Einen besonderen Mehrwert bietet die **Raumhöhe: Mit 2,71m** liegt diese weit über dem Durchschnitt. Selbstverständlich ist das gesamte Haus barrierefrei konzipiert.



4-ZIMMER-WOHNUNG:
KAUFPREIS: 288.000,-- €
Wohnnutzfläche: 102,10 m²
Balkon: 21,76 m²

* monatlich ab
845,80 €
FINANZ REAL



**2-ZIMMER-
GARTEN-
WOHNUNG:**
KP: 175.000,-- €
Wnfl.: 57,62 m²
Terrasse: 19,18 m²
Garten: 103,50 m²

* monatlich ab
517,30 €
FINANZ REAL



**3-ZIMMER-
GARTEN-WOHNUNG:**
KAUFPREIS: 225.000,-- €
Wohnnutzfläche: 66,41 m²
Terrasse: 32,27 m²
Garten: 203,31 m²

* monatlich ab
662,60 €
FINANZ REAL

HWB= 35,1 kWh/m²a;
f_{0,05}= 0,75



*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% (**20%) Eigenkapital und Wohnbauförderungsrichtlinien Kärnten. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach
T: 04242 / 45 304
office@nageler.biz
www.nageler.biz



Zahlreiche Bauprojekte wurden in diesem Jahr in unserer Stadt bereits fertig gestellt. Die Steigerung der Verkehrssicherheit unserer Bürgerinnen und Bürger steht bei drei aktuellen Projekten im Mittelpunkt.

Sicherheit im Fokus



OSKAR MÖHRER

3D-Zebrastreifen

Im Rahmen der Aktion „Sicheres Kärnten“ des Landes Kärnten wurde Villach zur Pilotstadt für das Projekt „3D-Zebrastreifen“. Diese besonderen Zebrastreifen scheinen durch eine spezielle Technik in der Luft zu schweben, was die Autofahrenden dazu animieren soll, abzubremsen und vorsichtiger zu fahren. Das gesamte Projekt wird wissenschaftlich begleitet, im Anschluss wird entschieden, ob die neuen Zebrastreifen kärntenweit verwendet werden. Am Bild von rechts Bürgermeister Günther Albel mit Landesrat Gernot Darmann und Stadtrat Erwin Baumann.

Sicher und modern

Die Ortsdurchfahrt von Landskron wurde im Abschnittsbereich von der Franz-von-Assisi-Straße bis zum Restaurant Jagersberg in Zusammenarbeit des Landes Kärnten mit unserer Stadt umfassend erneuert und damit einer Forderung Villachs und einem dringenden Wunsch der Bürgerinnen und Bürger entsprochen. Von links: Brigitte Franc-Niederdorfer, Verkehrsreferent Stadtrat Harald Sobe, LAbg. Manfred Ebner und Apotheker Mag. Ambros Morbitzer.



STADT VILLACH/KV

Mitte Dezember soll der Kreisverkehr an der Kilzerbrücke fertig sein

Schritt für Schritt geht es beim derzeit entstehenden Kreisverkehr nahe der Kilzerbrücke weiter. Bisher wurden bereits sämtliche Infrastrukturmaßnahmen fertiggestellt, also sämtliche Strom-, Erdgas-, Wasser- und Fernwärmeleitungen verlegt. Auch die Kofferungsarbeiten sind bereits abgeschlossen. In der Zwischenzeit wurde bereits mit den Pflasterungsarbeiten begonnen, dadurch bekommt der Kreisverkehr schon bald eine sichtbare Struktur. Diese Arbeiten sollen noch im November fertig gestellt sein. Bis Anfang Dezember wird dann auch mit den Asphaltierungsarbeiten begonnen, Mitte Dezember sollte der Kreisverkehr dann für den Verkehr freigegeben werden. Eine Bitte an die Autofahrer: Bitte beachten Sie im eigenen Interesse die Lichtzeichen der Ampelanlage, Einfahren bei Rot kann durch den Gegenverkehr zu massiven Verkehrsbehinderungen führen!



STADT VILLACH/KV

Wohlfühlen im Zirbenbett



Doppelbett „Clara“ inklusive zwei Nachttische EUR 2.267,-
 Naturlatexmatratze EUR 646,-
 Holzbild „Blume des Lebens“ EUR 269,-

Zirbenmöbel | Vollholzmöbel | Matratzen | Schlafsysteme | Bettwaren

Besuchen Sie uns in unserem Schauraum in Villach oder
 im Onlineshop auf www.lamodula.at

Italiener Straße 10a
 9500 Villach
 T: 04242 39900



LAMODULA

Traumhaft schlafen  Natürlich wohnen



1. Von rechts Bürgermeister Günther Albel, Primarius Prof. Dr. med. univ. Peter Schwärzler, eine junge werdende Mutter, Standesbeamtin Kristina Petschar und die leitende Hebamme Lydia Liebhart. 2. Frischgebackene Eltern profitieren vom neuen Service des Standesamtes.

Neues Service durch die Stadt Villach ermöglicht Ausstellung von Geburtsurkunden und Staatsbürgerschaftsnachweisen direkt im Spital.

Neues Service: Das Standesamt kommt ab sofort zum Bürger

Gute Nachrichten für alle werdenden Eltern: Ab November kommt das Standesamt zu den Bürgerinnen und Bürgern und liefert wichtige Dokumente für Neugeborene gleich ins Spital.

SERVICE. „Die ersten Tage nach der Geburt eines Kindes sind für die Eltern die schönsten und aufregendsten. Mit unserem neuen Service nehmen wir den Eltern einen Amtsweg ab und beliefern sie auf Wunsch noch direkt auf der Geburtsstation mit den notwendigen Dokumenten“, freut sich Bürgermeister Günther Albel.

ANGEPASST. Seit kurzem wird im LKH Villach sondiert, welche Zeiten für die Urkundenausstellung optimal sind. An drei Tagen in der Woche, Montag, Mittwoch und Freitag, kommen die Beamten ins LKH. Die Zeiten werden dann je nach Bedarf und organisatorischer Notwendigkeit angepasst.

FREI HAUS. Das neue Service funktioniert so: Innerhalb der Schwangerschaft haben Eltern die Möglichkeit, dem Standesamt

ihr Ansuchen zum Erhalt der Urkunde einzubringen und allfällige Daten vorab persönlich anzugeben, am Tag der Geburt wird dann noch der vollständige Name des Kindes mitgeteilt und in die erforderlichen Dokumente eingetragen, die Standesbeamtinnen und -beamte bringen die Unterlagen schließlich zum Unterzeichnen direkt auf die Geburtsstation. „Wir danken auch dem LKH

Villach mit dem Kaufmännischen Direktor Dr. Wolfgang Deutz und Herrn Primarius Prof. Dr. med. univ. Peter Schwärzler für diese Zusammenarbeit im Sinne unserer Bürgerinnen und Bürger“, so Bürgermeister Albel.

RUNDUMPAKET. Primarius Dr. Schwärzler, der seit August die Abteilung für Gynäkologie und Geburtshilfe leitet, hat weitere Pläne für die Station: „Wir möchten den Frauen

ein Rundpaket bieten, also einerseits eine möglichst natürliche Geburt mit der Unterstützung einer bestens ausgebildeten Hebamme, andererseits im Bedarfsfall beste medizinische Versorgung.“ 80 Prozent der Geburten würden normal verlaufen, die 20 Prozent, in deren Verlauf medizinische Unterstützung notwendig sei, würden im LKH Villach beste Bedingungen und höchste medizinische Standards vorfinden. Das Ziel sei es, die Geburtshilfe im LKH Villach künftig prominenter zu positionieren und den Gebärenden möglichst hohe Individualität und Natürlichkeit zu garantieren. Diese Zusammenarbeit ist in Kärnten derzeit einzigartig, man freue sich über Nachahmer.

„Dieser Schritt ist ein weiterer Ausbau unseres Bürger-services. In Villach kommt ab sofort der Akt zum Bürger, und das stets bequem und zuverlässig.“

Bürgermeister Günther Albel



**OPTIK PLESSIN
WÜNSCHT BESTE WEIHNACHTSZEIT**

1 BRILLENGLAS IN PLESSIN QUALITÄT GESCHENKT!*

PRÄZISION
VON PLESSIN

GESCHENK
VON PLESSIN



* Beim Kauf einer Brille (Fassung und zwei Gläser) erhalten sie 50% Rabatt auf den Listenpreis der beiden Brillengläser.
Ausgenommen Komplettpreise, andere Aktionen und sonstige Vergünstigungen. Aktion gültig bis 30.12.2017.

**IN KLAGENFURT, WOLFSBERG, VILLACH, HERMAGOR, KÖTSCHACH-MAUTHEN, FERLACH,
BRILLEN-UNIVERSUM IM ATRIO **NEU: FLAGSHIPSTORE & PREMIUM LOUNGE** IN VILLACH, FREIHAUSGASSE 15**

VILLACH: Flagshipstore: Freihausgasse 15, 04242/24 6 55
Premium Lounge: Freihausgasse 15, 04242/24 6 55
Kontaktlinseninstitut & Sonnenbrillenshop: Khevenhüllerstrasse 1, 04242/24 4 46
ATRIO: BRILLEN-UNIVERSUM PLESSIN: Kärntnerstrasse 34, 04242/31 600

KLAGENFURT: Kramergasse 4, 0463/501 400
WOLFSBERG: Tenorio: Bahnhofplatz 1, 04352/36 001
GAILTAL: **HERMAGOR:** Gasserplatz 1, 04282/20 97
KÖTSCHACH-MAUTHEN: Kötschach 26a, 04715/520
FERLACH: Hauptplatz 5, 04227/20 200

FÜR VIELE DER BESTE

Optik Plessin

MI
29.11.
UND
6.12.
Eintritt
frei!



Kekse backen

Vier Stunden dauerte der Erste-Hilfe-Kurse mit Schwerpunkt Defibrillator-Anwendung beim Roten Kreuz in der Dreschnigstraße, den das Team der Abteilung für Marktangelegenheiten organisierte und mit großem Eifer absolvierte. Der „Erste-Hilfe-Auffrischkurs mit Ausbildung zum Ersthelfer – Defibrillatoren“ ist den Marktbeschickern und Mitarbeitern bescheinigt. Das lebensrettende Ersthelfergerät steht bereit. Bürgermeister Günther Albel und Marktstadtrat Mag. Peter Weidinger zeigen sich bei der Installation erfreut, dass der Wochenmarkt für alle Notfälle gerüstet ist. Der Defibrillator befindet sich im südlichen Bereich der Markthalle.

ERSTE HILFE. „Wir haben auch Marktbeschickerinnen und Marktbeschicker zu diesem Kurs eingeladen“, berichtet Bürgermeister Günther Albel. „Die

Unser stark frequentierter Villacher Wochenmarkt ist nun auch für medizinische Einsätze bestens ausgerüstet.

Defibrillator installiert: Markt-Team ist vorbereitet

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Marktamtes sowie des Wirtschaftshofes, welche die Aufstellung am Markt übernehmen, informierten sich professionell, wie man Erste Hilfe am effizientesten leistet.“ „Die Bereitstellung des Defibrillators und die Schulung durch das Rote Kreuz geben auch mir als Gesundheitsreferent ein sicheres Gefühl“, beteuert Stadtrat Mag. Peter Weidinger.

PROGRAMM-TIPP. Die beliebten Veranstaltungen am Wochenmarkt gehen übrigens im Dezember mit dem Keksebacken weiter (siehe links oben).

Bürgermeister Günther Albel mit Marktreferenten Stadtrat Mag. Peter Weidinger und Marktamtsleiter Otmar Felsberger bei der Installation des neuen Defibrillators in der Markthalle.



STADT VILLACH/RW



kelag blasorchester



EIN MUSIKALISCHES FEUERWERK

Vom Salon- zum Symphonischen Blasorchester

Gesang: Margret Hacksteiner und Heimo Orter
Gäste: Musikverein Villach und Jugendblaskapelle der Musikschule

So., 26. November 2017
16 Uhr, Congress Center Villach

Moderation: Martina Klementin

EINTRITT Kinder/Jugend bis 17 Jahre: € 5,-
Erwachsene ab 18 Jahre: € 18,-

Kartenbestellung online unter www.kelag-blasorchester.at
Karten erhältlich bei allen Orchestermitgliedern;
Vorreservierung unter Tel. 0676 / 87 80 15 39 (Christine Gasser)

blasorchester@kelag.at • www.kelag-blasorchester.at





Unterlassen Sie das Warmlaufenlassen, es belastet Mensch und Umwelt!

„Vermeiden Sie Lärm und Umweltbelastung durch das Laufenlassen des Automotors.“

Umweltstadtrat
Erwin Baumann



Wenn der Motor Ihres Autos am Stand läuft, belastet das die Umwelt, Ihre Nachbarschaft und Ihre Geldbörse.

Esige Temperaturen gerade in den Morgenstunden machen das Ausdem-Haus-Gehen in den nächsten Monaten doch etwas mühsam, zumal da auch noch oft vereiste Autoscheiben freigekratzt werden müssen. Während man diese lästige Notwendigkeit erledigt, könnte der Motor doch schon einmal warm laufen... Keine gute Idee, denn diese Unsitte ist nicht nur umweltschädlich, sie kann

Warmlaufenlassen ist sogar strafbar!

bei einer Anzeige auch saftige Geldstrafen nach sich ziehen.

WAS DAS GESETZ SAGT. Das Kraftfahrzeuggesetz regelt das Warmlaufenlassen des Motors genau. „Der Lenker darf mit dem von ihm gelenkten Kraftfahrzeug nicht ungebührlichen Lärm, ferner nicht mehr Rauch, üblen Geruch oder schädliche Luftverunreinigungen verursachen, als bei

ordnungsgemäßem Zustand und sachgemäßem Betrieb des Fahrzeuges unvermeidbar ist. Das Warmlaufenlassen des Motors stellt jedenfalls eine vermeidbare Luftverunreinigung dar.“

Umweltstadtrat Erwin Baumann appelliert daher: „Vermeiden Sie bitte unnötigen Lärm und Umweltbelastung. Lassen Sie den Motor Ihres Autos nicht warmlaufen.“

PISTENHÜPFEN... ...IS' ECHT COOL!

SUPAAA!

**FAMILIENPAKET IM VORVERKAUF:
2 ERWACHSENE + 1 KIND
SCHON AB € 1.045,-**
ZUM VERGLEICH: IM NORMALVERKAUF
KOSTET DAS FAMILIENPAKET € 1.092,-

WWW.TOPSKIPASS.AT

WELTCUP-GEWINNSPIEL Eintrittskarten für das Weltcuprennen in Bad Kleinkirchheim gewinnen!

**INFO + BESTELLSHOTLINE
04242-570470
MO-FR: 8.00 - 12.30 UHR
13.00 - 17.00 UHR**

**TOP
SKI
PASS
KÄRNTEN
OSTTIROL**

**DIREKTBEZUG AUCH BEI DER LIFTOGESELLSCHAFT IN IHRER NÄHE.
GÜLTIG FÜR 31 SKIGEBIETE IN KÄRNTEN & OSTTIROL.**

Wohnträume brauchen einen Partner

**DER
IMMOBILIEN
BERATER**

Immobilienberater Mayerhofer KG | Immobilienmakler | Immobilienreuhänder



Patricia Heschl: 0664/40 38 884

Garconniere mit Tiefgarage

im Zentrum von Villach
3. OG mit Lift, ca. 34m² Wohnfläche, Balkon.
KP: € 76.000,- EA: 42,4 kWh/m²



Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790

Anlage – Garconniere Villach

ca. 43m², Innenstadt, 3. OG, Lift,
Neue Einbauküche, Befristet vermietet
KP: € 75.000,- HWB: 100,1



Patricia Heschl: 0664/40 38 884

Draublick garantiert!

2-Zimmer-Eigentumswohnung Villach Innenstadt,
ca. 65m², Balkon mit Blick zur Drau, 2.OG
Kaufpreis: € 89.000,- HWB: 85 fGEE: 1,68



Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790

Neuwert. Bungalow in Ruhelage

Neudorf bei Wernberg, ca. 120m² Wfl., ca. 1.165m²
Grundfl., Wintergarten, Nebengebäude mit Sauna
KP: € 359.000,- HWB 58 fGEE: 0,76



Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790

Individuelles Wohnhaus mit Pool

Gottstal bei Wernberg, ca. 142m² Wfl., ca. 914m² Grundfl.,
Fußbodenhz., Nebengeb., Doppelcarport, Schwedenofen
Wohnkeller, KP: € 387.000,- + ca. € 32.000,- WBF
HWB: 58 kWh/m²a



Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790

Aussicht gefragt!

Villach – Völkendorf, 3-Zimmer-Eigentumswohnung,
West-Loggia, gepflegt, Top saniert, Tiefgarage
KP: € 159.000,- HWB: i.A.

Nikolaigasse 27, Villach | M. 0664/33 73 790 oder 0664 40 38 884
E. office@derimmobilienberater.at | www.derimmobilienberater.at



Bundespräsident a.D. Dr. Heinz Fischer ermutigte im Rahmen des Jugendempfanges der Stadt Villach die Villacher Jugend, für die Grundwerte der Demokratie einzustehen.

„Wir haben aus der Geschichte gelernt“



Zahlreiche junge Gäste konnte Bürgermeister Günther Albel im Rahmen des bereits zur Tradition gewordenen Jugendempfanges im Bambergsaal des ehemaligen Parkhotels begrüßen. Vortragender war in diesem Jahr der ehemalige Bundespräsident Dr. Heinz Fischer, der in ruhigem Ton aber doch eindringlich mahnte, die Errungenschaften unserer Zeit – wie Rede- und Meinungsfreiheit oder große Errungenschaften der Arbeitspolitik wie Urlaubszeiten oder Wochenstunden – nicht für selbstverständlich zu halten.

OPTIMISTISCH. In einem geschichtlichen Rückblick wandelte er das Zitat von Ingeborg Bachmann – „Die Geschichte lehrt, aber sie findet keine Schüler“ – in die optimistische Botschaft um, dass die Österreicherinnen und Österreicher sehr wohl aus ihrer Vergangenheit Schlüsse gezogen und gelernt hätten. Die anwesenden Jugendlichen seien angehalten, sich nicht einreden zu lassen, dass Kompromiss und Konsens etwas Schlechtes seien. „Die Demokratie hat in Österreich starke Wurzeln, aber sie ist nicht unzerstörbar“, gab er den Interessierten mit auf den Weg.





„Die Demokratie hat in unserem Land starke Wurzeln. Denken wir aber daran, dass sie nicht unzerstörbar ist.“

Bundespräsident a.D.
Dr. Heinz Fischer

ZUKUNFT. Bürgermeister Günther Albel betonte, dass auch die Villacher Jugend vor herausfordernden Zeiten stehe, dass aber die Zukunft nicht in Stein gemeißelt sei und jeder sie selbst gestalten könne. Dabei zitierte er einen der berühmtesten Söhne Villachs, Paul Watzlawick: „Nur wenn eine Prophezeiung geglaubt wird, kann sie auf die Gegenwart einwirken und sie beeinflussen.“

MITGESTALTEN. Auch die Stadt Villach sieht optimistisch in die Zukunft, in den nächsten Jahren werden „40 Millionen

Euro in Bildung und Ausbildung investiert“, wie der Bürgermeister erklärte. Weiters zeigte er sich überzeugt, dass durch die voranschreitende Digitalisierung in den nächsten fünf Jahren gewaltige Veränderungen auf die Gesellschaft zukommen. „Hier gilt es, Regeln zu finden, die für alle gültig und tragbar sind. Eine weiterhin funktionierende Gemeinschaft ist aber nur möglich, wenn sich alle positiv einbringen und mitgestalten wollen. Ich lade euch ein, diesen Weg gemeinsam und miteinander in eine positive Zukunft zu gehen.“

Die jungen Villacherinnen und Villacher tauschten mit den Mandatären unserer Stadt Meinungen aus, diskutierten intensiv und kritisch: Bürgermeister Günther Albel, Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser, Stadtrat Harald Sobe, Stadträtin Katharina Spanring, designer Stadtrat Christian Pober BEd, Stadtrat Erwin Baumann, Gemeinderätin Susanne Zimmermann, in Vertretung von Gemeinderat Sascha Jabali Gernot Rainer, Finanzdirektor Mag. Emil Pinter, Landtagspräsident Ing. Reinhart Rohr sowie Landeshauptmannstellvertreterin Dr.in Beate Prettner genossen den spannenden Abend sichtlich.



STADT LEBEN



villach.at/news

Bilder aus dem Gesellschaftsleben unserer Stadt

KTS

Ganz um das Motto „Bio-Nachhaltigkeit-Slow Food“ ging es jüngst in den Kärntner Tourismusschulen. Prominenz aus Politik und Wirtschaft würdigte, wie engagiert, kritisch und professionell sich die Studentinnen und Studenten des Kollegs dem Thema genähert hatten. Mit dabei waren sogar Chocolatier Josef Zotter und Biopionier Ludwig Gruber. Nachhaltigkeit im Tourismus und authentische Lebensmittel standen ebenfalls im Mittelpunkt der spannenden Veranstaltung. Kurz davor hatten Sommelières-Teams der KTS mit ihrem Weinleseinsatz im schuleigenen Garten beeindruckt, wo mehr als 240 Rebstöcke gedeihen.



NEUES SPIELMATERIAL

Der Erlös einer Spendenaktion, die Stadträtin Katharina Spanring gemeinsam mit Stadtrat Mag. Peter Weidinger durchgeführt hatte, kam jetzt dem Pfarrkindergarten St. Martin zugute. In Abstimmung mit Kindergartenleiterin Sieglinde Salcher wurden Spielgeräte im Wert von 1000 Euro angeschafft. „Kinder sind unsere Zukunft und sie brauchen jede Unterstützung“, so Spanring. „Sinnvolles Lern- und Spielmaterial ist ein wertvoller Beitrag dazu.“

Apfel-Zitrone

Um die Bürgerinnen und Bürger für das Thema Verkehrssicherheit für Kinder zu sensibilisieren, fand kürzlich in Zusammenarbeit mit den Villacher Schulen eine Sicherheitsaktion statt. Schulkinder verteilten entweder Äpfel an diejenigen Autofahrer, die sich an die Geschwindigkeitsbeschränkung hielten, oder Zitronen an diejenigen, die mit erhöhter Geschwindigkeit fuhren. Von rechts stehend Direktorin der VS St. Martin Ulrike Fugger, Landesrat Gernot Darmann, Mag. Daniela Böhm-Otti vom Kuratorium für Verkehrssicherheit, Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner und Stadtrat Erwin Baumann mit den engagierten Kindern der VS St. Martin.



BESTES TRINKWASSER

Jedes Jahr werden neue Trinkwasserbrunnen in der Innenstadt und entlang des Drauradweges errichtet. „Unser kostbares Wasser soll jederzeit kostenlos zur Erfrischung zur Verfügung stehen“, sagt Wasser-Stadträtin Katharina Spanring. Auch die NMS Auen kann sich nun über einen Trinkwasserbrunnen freuen. Gemeinderat Christian Pober, Direktor Michael Heber und die Kids freuten sich.



MiniMed

Primaria Univ.-Prof.in Dr.in Sabine Horn (Leiterin der Internen Abteilung LKH Villach), Lena Denk (MiniMed-Organisation) und Gesundheitsreferent Stadtrat Mag. Peter Weidinger luden zur zweiten MiniMed-Veranstaltung des laufenden Semesters in den Paracelsussaal (Rathaus). Thema der kostenlosen Veranstaltung: „Diabetes, Hypertonie und Niere“. Weiter geht es am 22. Jänner zum Thema „Optimale Versorgung bei Altersschwerhörigkeit“, 19 Uhr, Paracelsussaal, Rathaus. **INFO: minimed.at**

Persönlich

Ehrenvolle Auszeichnung

Die vorwissenschaftliche Arbeit von Maximilian Thom (BG/BRG Perau) „Integration in Österreich vor dem Hintergrund der aktuellen Flüchtlingsproblematik“ im Rahmen der Reife- und Diplomprüfungen im Katholischen Religionsunterricht wurde mit dem „Dr. Olaf Colerus-Geldern-Preis“ (2. Platz, dotiert mit 250 Euro) ausgezeichnet.



GERT EGGENBERGER



AUGSTEIN

Reformation

Vor 500 Jahren hat Martin Luther seine 95 Thesen zur Reform der Kirche formuliert. Der Reformator zeichnete sich durch seinen festen Glauben und starken Willen aus, hat zahlreiche Veränderungen in Gang gesetzt und somit Europa umgestaltet. Das heurige Reformationsjubiläums-Jahr wurde im CCV mit einem Festgottesdienst, zelebriert von Bischof Dr. Michael Bünker, und Musik, darunter eigene Kompositionswerke sowie einem Empfang feierlich abgeschlossen. Superintendent Mag. Manfred Sauer (Foto) und Bürgermeister Günther Albel freuten sich über die Veranstaltung.



OSKAR HÖRER

NUDEL-FEST

1000 köstliche Nudeln produzieren Elke Moser und Gatte Erwin mit Mutter Annemarie Penker und Team pro Tag in „Mosers Nudelküche“ in der Nikolaigasse. Zum 20. Geburtstag der Küche – und gleichzeitig zum 50er von Marktbobmann Erwin Moser – gratulierten viele Feinschmecker sowie die Städräte Mag. Peter Weidinger und Harald Sobe.



STADT VILACH/KV

Rund ums KFZ

Peter Herschel eröffnete in der Treffnerstraße 2 seine KFZ-Werkstätte. Der Jungunternehmer hat bereits fünf Jahre Praxis und will sich auf Servicetätigkeiten rund ums Auto spezialisieren. Außerdem bietet er einen Abschleppdienst an. 24-Stunden Notfallnummer: 0676 / 831 98 28.



AUGSTEIN



„Ambassador des Tourismus 2017“. Sein Buch „Slowenien: 100 köstliche Entdeckungen“ (Fotos: Ferdinand Neumüller) war das erste und bisher einzige dieser Art in deutscher Sprache. Kulinarikprofessor Peter Lexe hat ein Herz für Slowenien und erhielt von der Tourismuswirtschaft den Titel „Botschafter des Tourismus 2017“. ausgezeichnet.

KK

Veranstaltungen

Geschätzte Leserinnen und Leser, Sie können Ihre Veranstaltungen für unseren Online-Kalender auf villach.at/veranstaltungen selber eintragen. Nutzen Sie dazu bitte das Online-Formular.

BILDUNG

MO., 27. NOVEMBER

Montagsakademie

„Von der Globalisierung zur Digitalisierung: Wie der Faktor ‚Information‘ unsere Wirtschaft verändert“, Alpen-Adria-Mediathek, 19 Uhr

FLOHMÄRKTE

Stadtflohmarkt

Parkhotel-Parkplatz, jeden Sonntag, ab 7 Uhr, stadtflohmarkt.at

Alpe Adria-Flohmarkt

TransGourmet, (ehem. C+C Pfeifer) Parkplatz, Triglavstraße 75, jeden Sonntag und Feiertag, 7 bis 15 Uhr

Flohmarkt

Parkplatz ehem. Dr. Oetker-Gelände, jeden Samstag, 7 bis 14 Uhr, Gratis-Standplatz für Villacherinnen und Villacher

FRAUEN

Frauenbüro der Stadt Villach

Rathaus, T: 0 42 42 / 205-3113; Infos: villach.at/frauen

DO., 23. NOVEMBER

„Gewalt gegen Frauen“

Ausstellung „Zuckerbrot // und Peitsche“, 20 Jahre Gewaltschutz in Österreich. Bambergssäle, 18 Uhr

FR., 1. DEZEMBER

Frauenakademie

„Zeit für berufliche Veränderung“, 1x6 UE + 1 UE Einzelcoaching, CO-Quartier, 9 Uhr.

Anmeldung verbindlich unter vhs-ktn.at oder 050 / 4777-100, vhs-villach@vhs-ktn.at

FREMSPRACHEN

Deutschkurse für Italiener

Die Dante Alighieri Gesellschaft bietet diese Kurse für Anfänger in italienischer Sprache vormittags oder abends an. Infos unter T: 0650 / 992 66 16

PIVA-Deutschkurse

Für Frauen (mit Kinderbetreuung), Anmeldung unter T: 0 42 42 / 363 63, jeden Donnerstag, 9 Uhr

Englisch-Stammtisch

Park Café, jeden Freitag, 17 Uhr

Italienisch-Kurse

der Dante Alighieri Gesellschaft ab Oktober für Anfänger und Fortgeschrittene. Infos unter T: 0650 / 992 66 16

DER RECHTENWEG IST AUSGESCHLOSSEN | FOTO: PATRICK CONNOR KLOPF



Bis 30. November, neuebuehnevillach, 20 Uhr

Heilig Abend

Ein spannendes Kammerspiel schafft Erfolgsautor Daniel Kehlmann mit diesem aktuellen Stück: Eine Frau (Isabella Wolf), ein Mann (Manfred Lukas-Luderer, ein Verhör. Die Zeit drängt, denn es gilt einen geplanten terroristischen Anschlag zu verhindern. Es wird brisant – mit einem Hauch von High Noon. Ein Frage- und Antwortspiel, in dem die Frau ihr Gegenüber zunehmend aus dem Konzept bringt. Was ist wahr? Wo ist die Bombe? Gibt es sie überhaupt? Bald ist der Punkt, an dem man eingreifen hätte können, überschritten.

Gewinnen Sie zwei Karten:

Schreiben Sie an E-Mail gewinnspiel@villach.at oder an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz, 9500 Villach. Kennwort: „Kehlmann“, Einsendeschluss 22. November. Info: neuebuehnevillach.at

DER RECHTENWEG IST AUSGESCHLOSSEN | FOTO: PLAKATSUJET



So., 26. November, Congress Center Villach, 16 Uhr

Kelag Blasorchester

Das Kelag Blasorchester feiert 85-Jahr-Jubiläum. In acht Jahrzehnten wandelte sich der Klangkörper vom Salon- zum Symphonischen Blasorchester. Gefeierte wird das Jubiläum mit einem musikalischen Feuerwerk im Congress Center Villach. Gesang: Margret Hacksteiner und Heimo Orter. Gäste: Musikverein Villach und die Jugendblaskapelle der Musikschule. Moderation: Martina Klementin. Karten können online unter kelag-blasorchester.at und bei allen Orchestermitgliedern gekauft werden. Reservierung ist auch unter T: 0676 / 87 80 15 39 (Christine Gasser) möglich.

Gewinnen Sie zwei Karten:

Schreiben Sie an E-Mail gewinnspiel@villach.at oder an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz, 9500 Villach. Kennwort: „Kelag“, Einsendeschluss 20. November. Info: kelag-blasorchester.at

Mauro's Italienisch Sprachkurse

Infos unter T: 0664 / 492 33 25

Spanisch-Stammtisch

CIC, Köllpassage, jeden Freitag, 9.30 Uhr

Fremdsprachige Gottesdienste

Englisch: 2. und 4. SO. im Monat, Kirche St. Jakob, 11 Uhr
Italienisch: 1. SO. im Monat, Kirche Heiligenkreuz, 10.30 Uhr
Kroatisch: jeden SO., Kirche St. Martin, 13 Uhr

JUGENDZENTRUM

der Stadt Villach, Gerbergasse 29, T: 0 42 42 / 205-3434; Infos: ju.villach.at

MÄRKTE

Villacher Wochenmarkt

Draulände und Burgplatz, Mittwoch und Samstag, 7 bis 12 Uhr

Biobauernmarkt,

Hans-Gasser-Platz, jeden Freitag, 9 bis 15 Uhr

Spezialitätenmarkt

Widmannngasse bis Hans-Gasser-Platz, Freitag, 10.30 bis 17 Uhr

SONSTIGE VERANSTALTUNGEN

SA., 18. NOVEMBER

Audio Quattro

A Cappella Konzert, Bambergssaal (Parkhotel), 19.30 Uhr

MO., 20. NOVEMBER

„Wir sind Angehörige von Demenzzkranken“

Berichte, Infos, Erfahrungsaustausch im AHA Senioren- und Pflegezentrum Untere Fellach (Mahrhöflweg 17), 14 Uhr

European Outdoor Film

Tour 17/18

Eine neue Saison Abenteuer, CCV, 19.30 Uhr

„Geh schleich di“

der „Narrisch guat“-Humorist Walter Kammerhofer gastiert im Bambergssaal (Parkhotel), 20 Uhr

FR., 24. NOVEMBER

Das Beste aus 30 Jahren S.T.S

mit der Grazer Band „Grenzenlos“, Bambergssaal (Parkhotel), 20 Uhr

SA., 25. NOVEMBER

„BetweenTheWaters“

Alper Tuzcu, Anna Kaiser & Sounds of Dea stehen erstmals gemeinsam auf der Bühne, Galerie TART (Widmannngasse 16), 20 Uhr

SO., 26. NOVEMBER

Markt(l)experiment goes world music

Eine aufregende Reise vom Blue Note Jazz Club in New York City hinaus in die weite Welt, Warmbaderhof, 20 Uhr

OLDTIMER-, RADIO- und UHREMUSEUM täglich auch im WINTER GEÖFFNET!

Goggomobil **VILLACH**-Zauchen Ferdinand-Wedenig-Str. 9
Täglich geöffnet!
0676/4007125
www.oldtimermuseum.at



SA., 2. DEZEMBER

Albanisches Fest

organisiert vom Frauenverein „Rot Schwarz Villach“, mit Livemusik und Kinder-Volkstanz. Volkshaus Perau, 18 Uhr

SO., 3. DEZEMBER

Gaukler Künstlermarkt

Der Verein das Lastrad bringt Bewegung um und ins Leben, der Austausch ist wichtig, daher wird einmal im Monat Begegnung durch den Gauklermarkt gefeiert. Handwerksstraße 22, 9 Uhr

Beratungen

Elternberatungen

Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Landskron, 14 bis 15.30 Uhr. Jeden 2. Dienstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Fel-lach von 14 bis 15 Uhr – Jeden 4. Donnerstag im Monat: Volksschule Pogöriach, 14 bis 15 Uhr. Jeden Mittwoch: Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 14 bis 16 Uhr.

Kleinkinderimpfungen

Jeden Donnerstag, Rathaus,

Abteilung Gesundheit,
1. Stock, 8 bis 12 Uhr

Stillberatung

jeden Donnerstag: Rathaus,
1. Stock, Zimmer 106,
15 bis 17 Uhr

CARITAS Familien- und Lebensberatung, Psychotherapie:

Sozialberatung, Karl-gasse 3/I, T: 0 42 42 / 21 352,
E: beratungsstelle-villach@caritas-kaernten.at

CARITAS Familienberatung

am Bezirksgericht Villach:
Kostenlose, anonyme Rechtsauskunft. Jeden zweiten Dienstag, 8 bis 12 Uhr (abwechselnd mit der Frauenberatung Villach), Peraustraße 25, Zimmer 219,
T: 0 42 42 / 267 26-179.

Sprechen mit den Händen

Lautsprachbegleitende Gebärden-Kurse (LBG) Kurse für Hörgeschädigte und Angehörige.
lbgs.at, beatrix.harb@lbgs.at,
lbgs.at, T: 0664 / 914 36 00

Frauenberatung

Information, Beratung, Psychotherapie, Weiterbildung, Peraustraße 23, T: 0 42 42 / 246 09,
frauenberatung-villach.at

Frauengesundheitszentrum Kärnten

bietet Orientierungshilfe; kostenlose, anonyme Beratungen; Bibliothek, Völkendorfer Str. 23,
T: 0 42 42 / 530 55,
fgz-kaernten.at

Frauenhaus

Opferschutzeinrichtung für von Gewalt bedrohte Frauen und deren Kinder. 24-Stunden-Hotline:

T: 0 42 42 / 310 31,
frauenhaus-villach.at

Trauerberatung

Jeden dritten Dienstag im Monat,
18 bis 19.30 Uhr, Bestattungsgebäude, Klagenfurter Straße 68

Dachverband Selbsthilfe Kärnten

Infos zu diversen Selbsthilfegruppen (Anonyme Alkoholiker, Mobbing, Osteoporose, Alzheimer, Brustkrebs ...) auf selbsthilfe-kaernten.at oder unter T: 0 463 / 50 48 71

Menschen mit Behinderung

ÖZIV Kärnten, Gerbergasse 32 (barrierefreier Eingang Khevenhül-lergasse), T: 0 42 42 / 23 29 40,
Montag bis Donnerstag, 8 bis 12, 13 bis 16 Uhr; Freitag, 8 bis 12 Uhr

Psychische Erkrankung

Jeden Donnerstag, 16 bis 18 Uhr, Sprechstunden in der Beratungsstelle für Angehörige psychisch Erkrankter, Schloßgasse 6,
T: 0 42 42 / 543 12

Psychotherapie bei Depressionen, Angst und Psychosomatik

(für GKK Versicherte kostenlos, andere Kassen Selbstbehalt), Psychotherapeutische Ambulanz, Anfrage und Anmeldung: T: 0 463 / 50 00 88 (Evelyn Riepan)

SHG Schizophrenie Villach für Betroffene und Angehörige

Die Selbsthilfegruppe Schizophrenie soll durch den Austausch von Erfahrungen und Anregungen helfen, eine bessere Lebensqualität in der Realität zu erlangen.
Info: Manuel Stanislaus Bierbaumer
T: 0650 / 410 40 64.

Familienberatung I:K

für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige: „Inklusion:Kärnten – ungehindert behindert“, ehemaliges Parkhotel, Moritschstr. 2/1.
Info: T: 0677 / 61 40 16 54,
inklusionkaernten.at,
info@i-kt.n.at

Bei Streitfällen

kostenlose Konfliktberatung jeden ersten Freitag im Monat,
14 bis 16 Uhr, Rathaus,
Eingang II, 1. Stock, Zimmer 102,
T: 0650 / 320 36 60

PIVA – Projektgruppe

Integration von Ausländerinnen und Ausländern

Beratungen, Betreuung, Deutschkurse, Mo–Fr, 8–12 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung,
T: 0 42 42 / 363 63

Sprechtage der

Villacher Rechtsanwälte

Kostenlose erste Rechtsauskunft, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, jeden Freitag,
14–16 Uhr, keine Voranmeldung

DI., 28. NOVEMBER

Sozialversicherungsanstalt der Bauern

Sprechtage in der Außenstelle der Landwirtschaftskammer in Villach,
T: 0 463 / 58 45, 9 bis 12 Uhr

FR., 15. DEZEMBER

Mietrechtssprechtage

Kostenlose Beratung in Mietrechtsfragen durch ein Mitglied der Rechtsanwaltskammer Kärnten, Rathaus, Stadtsenatssaal, Eingang 1, 1. Stock, 13 bis 15 Uhr

VOLKSBANK
KÄRNTEN

GESUNDHEIT

FAMILIE

MOBILITÄT

VORSORGE

WOHNEN

URLAUB

Monatlich Ansparen.

IN ZUKUNFT GUT HABEN.

Sparen Sie zeitgemäß mit top aktuellen Vorsorgeprodukten der Volksbank Kärnten. Gestalten Sie Ihre Zukunft selbst. Wir beraten Sie gerne und erstellen Ihren persönlichen Sparplan.

*1 Für die Aktion gilt: eine Pkw-Autobahn-Jahresvignette 2018 für einen Neuabschluss von Fondssparverträgen der Union Investment und ERGO fürs Leben im Zeitraum von 1.10.2017 bis 31.1.2018 mit spätestem Vertrags-/Versicherungsbeginn 1.2.2018. ERGO fürs Leben ist ein Produkt der ERGO Versicherung Aktiengesellschaft. Bei Prämienfreistellung, Rücktritt oder Beendigung des Versicherungsvertrages (Rückkauf) bzw. Reduktion der vereinbarten laufenden Prämien innerhalb von 24 Monaten ist der Vignettenpreis in voller Höhe zurückzuzahlen. Diese Aktion kann nicht mit anderen Aktionen kombiniert werden.

T: 05 09 09
www.volksbank-kaernten.at

In Kooperation mit
Union Investment | ERGO

JETZT SICHERN!*



Volksbank. Vertrauen verbindet.



Komplettes Reiseprogramm
www.kowatsch.at

ADVENTMARKT KITZBÜHEL
02. Dezember 2017

€ 42,00

ADVENTZAUBER IN ZAGREB
16. Dezember 2017

€ 49,00

**THERME ERDING –
MÜNCHNER CHRISTKINDLMARKT**
08. bis 10. Dezember 2017

€ 235,00

Details zum jeweiligen Reiseablauf
finden Sie auf www.kowatsch.at

Kommt gut an.

Kowatsch Buscenter & Busreisen
9500 Villach, Seebacher Allee 16
Tel. 04242/54133 • Fax -20
office@kowatsch.at • www.kowatsch.at

Gratulation!

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Günther Albel auch auf diesem Wege sehr herzlich gratuliert!

ZUM 80. GEBURTSTAG

Franz BERCHTOLD
Franz EBNER
Albine KÖCHL
Walter KRÄINER
Maria MOSER
Liliana PETRITZ

ZUM 85. GEBURTSTAG

Ottwin FRAß
Maria PIRKER
Ida RAINER
Alberta WOLF
Erich ZWEINITZER

ZUM 90. GEBURTSTAG

Hildegard DESCHMANN
Ernestine HOLZMANN
Eva SCHACHNER

ZUM 91. GEBURTSTAG

Theresia DÖRNER
Olga SCHÜTZELHOFER

ZUM 92. GEBURTSTAG

Friederika MOSER
Josefine RONACHER
Liselotte STERNATH
Olga WULZ

ZUM 93. GEBURTSTAG

Gertrude MESCHIK

UNIVERSITÄTS.CLUB

FR., 17. NOVEMBER, BAMBERGSAAL (PARKHOTEL) 19 UHR.

„Popkultur – Opium für das Volk!“ Kann die dominante Einheitskultur der Weltgesellschaft gefährlich werden? Vorträge und Diskussionen mit Dr. Klaus Theweleit und Univ.-Prof. Dr. Manfred Prisching.
Eintritt frei
Info: uniclub.aau.at

LITERATUR UM 8

FR., 24. NOVEMBER, DINZLSCHLOSS, 20 UHR. Buchpräsentation: Angelika Kampfer „Altes Handwerk – Schneider, Schuster, Leinenweber“. Die Fotografin hat sich einmal mehr auf Spurensuche begeben und Verlorengeschehen dokumentiert und so festgehalten. Sie liest gemeinsam mit Wolfgang Zechner.
Info: villach.at/kultur

VENUS VIBES

FR., 1. DEZEMBER, KULTURHOF:KELLER, 20 UHR. Ein Damensalon-Konzertabend & Happening mit open End. Live: Little Big Sea & Squallscope. Im Anschluss: heARTcore Indie & Alternative Disco @ Loco. DJs: CommanderVenus, Johnny Love u.a.
Info/Karten: kulturhofkeller.at

AMNESTY INTERNATIONAL

FR., 1., BIS SA. 9. DEZEMBER, KUNSTHAUS SUDHAUS, 11 BIS 20 UHR. Künstlerinnen und Künstler stellen sich wieder in den Dienst der guten Sache und spenden Werke für Amnesty International. Im Rahmen der Kunstaussstellung kann manches Schnäppchen ergattert werden. Der Reinerlös kommt der Menschenrechtsarbeit zugute.

BUCHTIPP

„Das große Ernährungsbuch bei Krebs“ ist mehr als nur ein Kochbuch, das die Betroffenen mit ihren Sorgen und Nöten abholt und ernstnimmt. Die Autorinnen Fran Werde und Catherine Zabilowicz haben 80 Appetit anregende und aufbauende Rezepte zur Stärkung des Körpers zusammengestellt. Erhältlich bei Knauer Messana.



FLAKASBUET



ANGELIKA KAMPFER



KULTURHOFKELLER.AT



BUCHCOVER KNAUER MESSANA

ZUM 95. GEBURTSTAG

Gertrude HRAST

ZUM 98. GEBURTSTAG

Irmgard DORRIGHI
Cölestine GFRERER

GEBURTEN

Kidway shop

Holz- und Babyspielsachen
Schöne Geschenke zur Geburt

Lederergasse 32 ♥ Villach
04242-2800283 www.kidway.at

MI., 19. SEPTEMBER

Mia

Tochter von Najda und Elvis Hušidić

FR., 29. SEPTEMBER

Paul Alexander

Sohn von Pia Nolden und Alexander Windbichler

Maximilian Konrad

Sohn von Chantal Michele Sabutsch

MO., 2. OKTOBER

Jakob Valentin

Sohn von Mag.rer.soc.oec. Monika und Dieter Berger

DI., 3. OKTOBER

Mia

Tochter von Katharina Gertrude und Markus Schlacher

MI., 4. OKTOBER

Fabienne

Tochter von Kerstin Binter und Manuel Brunner

SA., 7. OKTOBER

Kristian

Sohn von Emiliya Dobrova und Dobrin Dobrev

Anja

Tochter von Ilijana und Marijan Perić

SO., 8. OKTOBER

Pia Zara

Tochter von Jerca und Weikhard Alexandre Boris Weikhard



DRAUPROMENADE 6, 9500 VILLACH, +43 /660/3722392

DI., 10. OKTOBER

Jonas Noel

Sohn von Jessica und Christian Conrad Fischer

MI., 11. OKTOBER

Filip

Sohn von Tijana und Darko Šolić

FR., 13. OKTOBER

Magdalena Paula

Tochter von Elisabeth und Christian Josef Winkler

SA., 14. OKTOBER

Sophia

Tochter von Katrin und Manuel Leitner

SO., 15. OKTOBER

Tian

Sohn von Genite und Mergim Gashi

Alessio

Sohn von Michaela Enzi und René Ilias

DO., 19. OKTOBER

Victoria

Tochter von Claudia und Dipl.-Ing. Thomas Hardt-Stremayr, Bakk.techn.

SA., 21. OKTOBER

India

Tochter von Nadine und Christian Wucherer

Jonas

Sohn von Yasmine Linder und Harald Tscherner

SO., 22. OKTOBER

Oskar

Sohn von Martina Andrea und Sebastian Rauter-Nestler

MO., 23. OKTOBER

Camille Guilhem Marcel

Sohn von Claire Agnés Julia Jaoul und Michel François Pfeffer

MI., 25. OKTOBER

Leona und David

Kinder von Ruzhica und Boban Stojkov

Ferdinand

Sohn von Mag.a Dr.in Sabine Groinig und Dipl.-Ing. Marcus Groinig BSc

Liam

Sohn von Sabrina Praster und Manfred Madrian

SA., 28. OKTOBER

Matthias

Sohn von Christine und Alfred Hopfgartner

MO., 30. OKTOBER

Marie

Tochter von Denise und Christian Jentsch

HOCHZEITEN

SA., 7. OKTOBER

Mag. Georg Lotz und Romina Maria Sablatnjig, BA, beide aus Wien

Marco Christopher Unterüberbacher und Annamaria Renate Čepe, beide aus Villach

Udo Spiess und Mariama Diatta, beide aus Villach

Jürgen Erber und Andrea Maurer, beide aus Villach

Christian Steiner, Seeboden und Susanne Grauer BA MA, Villach



DI., 10. OKTOBER

Klaus Kössner und Christiana Karner, beide aus Villach

DI., 17. OKTOBER

Jürgen Erber und Andrea Maurer, beide aus Villach

FR., 20. OKTOBER

Egon Putzi und Mag.a Elvira Traar, beide aus Villach

SA., 21. OKTOBER

Dipl.-Ing. Dr. Mario Stefanelli und Nora Leodolter, beide aus Villach

Siegfried Gantschacher aus Villach und **Marianne Griesbacher** aus Bad St. Leonhard im Lavanttal

FR., 27. OKTOBER

Dipl.-Ing. Jürgen Srienz und Christine Fiedler, beide Villach

TODESFÄLLE

SA., 7. OKTOBER

Franz Schwarzenbacher (53)

SO., 8. OKTOBER

Margarete Kröth (87)
Dietlinde Treiber (78)
Maximiliane Trobej (79)

DI., 10. OKTOBER

Irma Petschnig (95)

MI., 11. OKTOBER

Erika Fischer (70)
Herbert Kanz (88)
Friedrich Hohenwarter (85)
Martin Humer (69)

DO., 12. OKTOBER

Helmut Fässlacher (74)
Maria Orsaria (90)

FR., 13. OKTOBER

Margaretha Gabric (85)
Edeltraud Meschnik (90)
Elisabeth Koroschitz (99)

SA., 14. OKTOBER

Clothilde Hampel (67)
Sieglinde Anderwald (70)

SO., 15. OKTOBER

Eva Gaggl (74)

MO., 16. OKTOBER

Ingeborg Watzenig (88)
Edith Stückler (92)



HERBSTZEIT am Millstättersee

Ab 8. November sind wir wieder für Sie da!

Chefkoch Christian Unterzaucher und sein Team begrüßen Sie mit Ganslspezialitäten und vielen weiteren Köstlichkeiten am herbstliche Millstättersee.

Christbaumverkauf ab Anfang Dezember!

Mit Anfang Dezember startet auch der alljährliche Christbaumverkauf bei der See-Villa.

Eingestimmt auf Weihnachten?

Dann lassen Sie sich auch zu Ihrer Weihnachtsfeier im À la Carte Restaurant runderhum verwöhnen.

GANSLESSEN 08.11 bis 23.12

08. November – 23. Dezember

Mi-Fr 18:00 bis 21:00

Sa-So 12:00-14:00 und 18:00-21:00

27. Dezember – 08. Jänner

Täglich

12:00-14:00 Uhr und 18:00-21:00 Uhr

See-Villa
À la carte Restaurant am See



Seestraße 68
9872 Millstatt
T: 04766/2102

E: restaurant@see-villa.at
W: www.see-villa.at

„Villach 2021“: Hier gibt es alle Infos am 20. November

Für viele sympathische Verschönerungsideen in den Villacher Stadtteilen mit dörflichem Charakter gibt es jetzt auch neue Förderungen.

Die Lebensqualität einer Stadt hängt auch von vielen liebevollen Details ab. Da ein Brunnen, dort ein besonders kreatives Blumenbeet und noch viele Ideen und Maßnahmen mehr sollen die Aktion „Villach 2021“ so richtig in Schwung bringen. Unsere Stadt hat dafür einige Fördermöglichkeiten ausgearbeitet, die wir Ihnen als Bewohnerinnen und Bewohner der Stadtteile mit Dorfcharakter gern präsentiert wollen.

Am Montag, 20. November, ab 18 Uhr dreht sich in den Drauräumen im Holiday Inn alles um die Aktion „Villach 2021“. Um Sie auf das Projekt einzustimmen, hat der Lienzer Stadtmarketing-Geschäftsführer Mag.(FH) Mag. rer. nat. Oskar Januschke ein Impulsreferat fix zugesagt. Auch die Studiengangsleiterin an der FH Kärnten in Spittal, DI. in Dr. in Elisabeth Leitner MBA steht für den Gedankenaustausch zur Verfügung. „Unser Ziel ist, hier einen repräsentativen Überblick zu geben, welche Ideen und Projekte wir als Stadt unterstützen und fördern“, erklärt Wirtschaftsreferentin Vizebürgermeisterin Dr. in Petra Oberrauner.



GEWALT GEGEN FRAUEN

AUSSTELLUNG
ZUCKERBROT //
UND PEITSCH

villach :frauen

Das österreichische Gewaltschutzgesetz ist im Mai 1997 in Kraft getreten und wurde europaweit zum Vorbild für gleichartige Gesetzgebungen. Dieses Gesetz war bzw. ist revolutionär in der Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen, häuslicher Gewalt bzw. Gewalt in Beziehungen, Gewalt im sozialen Nahraum und Stalking. Aufgrund des 20-jährigen Bestehens des Gewaltschutzgesetzes, laden Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser und das Frauenbüro der Stadt Villach zur Ausstellungseröffnung „Zuckerbrot und Peitsch“ mit interessanten Vorträgen zum Thema ein.

Anmeldung unter
frauen@villach.at oder
0 42 42 / 205-3113.
villach.at/frauen

1997 //
2017

20 JAHRE GEWALTSCHUTZ
IN ÖSTERREICH

ERÖFFNUNG
23.11.2017
18.00 UHR
BAMBERGSAAL
Mörtscharrasse 2, 9500 Villach

DI., 17. OKTOBER
Elisabeth Stampfer (96)
Noisternig Renate (84)

DO., 19. OKTOBER
Josef Hirschberger (83)
Johann Juritsch (96)

FR., 20. OKTOBER
Direktor Johann Kampfner (98)

SA., 21. OKTOBER
Elisabeth Pritz (95)
Heinz Philipigh (55)

SO., 22. OKTOBER
Siegfried Steiner (77)
Elisabeth Guggenberger (85)

MO., 23. OKTOBER
Pauline Berger (89)
Margarethe Wenzel (79)

MI., 25. OKTOBER
Griselde Blaser (86)
Brunhilde Wresnik (61)
Alois Riegler (68)
Margaretha Kemperle (97)

FR., 27. OKTOBER
Werner Karitnigg (79)
Roland Klaus Unterköfler (54)

SO., 29. OKTOBER
Magdalena Simonitsch (94)

MO., 30. OKTOBER
Kunigunde Zinkanel (74)

MI., 1. NOVEMBER
Antonia Maria Sternig (92)

FR., 3. NOVEMBER
Christine Reiner (87)
Martha Schiestl (91)
Maria Schneider (76)

SA., 4. NOVEMBER
Sylvia Kopainik (49)

SO., 5. NOVEMBER
Waltraud Möblacher (76)

Kirchliches

KATHOLISCHE STADTKIRCHE
Dekanatsamt Villach, Kirchensteig
2, T: 0 42 42 / 56 56 81,
www.kath-kirche-kaernten.at

KATHOLISCHE JUGEND
Oberer Kirchenplatz 9, Jugendzent-
rum St. Jakob, Infos/Anmeldung,
T: 0676 / 87 72 24 66, [facebook.com/katholischejugend.villach](https://www.facebook.com/katholischejugend.villach)

ELTERN-KIND-TREFFEN
der Villacher Pfarren;
Info: Waltraud Kraus-Gallob,
T: 0676 / 87 72 24 08

EVANGELISCHE PFARRGEMEINDE
A.B. Villach, Hohenheimstraße 3
(Kirche im Stadtpark),
T: 0 42 42 / 236 24,



villach-evangelisch.at
Di., 8-12 u. Fr. 13-17 Uhr

VILLACH NORD
Adalbert-Stifter-Str. 21, T: 0 42 42 /
237 95, evang@villachnord.at,
villachnord.at

ST. RUPRECHT
St. Ruprechter Platz 6,
struprecht-evangelisch.at

**ALTKATHOLISCHE
KIRCHENGEMEINDE**
Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1,
T: 0664 / 304 60 20,
alt-katholiken.at

JEHOVAS ZEUGEN
T: 0664 / 221 17 11, jw.org

NEUAPOSTOLISCHE KIRCHE
Agnes-Greibl-Straße 17, nak-ktn.at

BUDDHISTISCHES ZENTRUM
Karma Kagyü, Diamantweg,
Peraustr. 15, T: 0664 / 410 66 70,
diamantweg.at

BAHAI
Hauptplatz 14, 2. Stock,
bahai-villach@hotmail.com

**KIRCHE JESU CHRISTI,
DER HEILIGEN DER LETZTEN TAGE
(MORMONEN)**
Martiniweg 3, T: 0650 / 232 22 16,
fuerdiefamilie@gmail.com

LIFE CHURCH VILLACH
Karawankenweg 2,
T: 0664 / 357 65 57,
villach.lifechurch.at

**EVANGELIKALE GEMEINDE
VILLACH**
Dr. Karl-Renner-Platz 2 a,
T: 0650 / 910 93 09,
eg-villach.org

**EVANGELIUMSZENTRUM
VILLACH**
Hauptplatz 14, 1. Stock
T: 0699 / 1052 17 09,
www.evz-villach.at

**FREIE CHRISTENGEMEINDE
PFINGST-GEMEINDE VILLACH**
Vassacherstr. 28,
T: 0699 / 11 84 89 20,
fcg-villach.fcgoe.at

**KIRCHE DER SIEBENTEN-TAGS
ADVENTISTEN**
Kasmanhuberstraße 1a,
T: 0 42 42 / 272 14,
villach.adventisten.at

Schulängste und Blockaden lösen mit Lerncoaching

Ihr Kind hat sich auf die bevorstehende Schularbeit gut vorbereitet und daheim den Stoff recht gut gekonnt. Bei der Prüfung selbst kann es seine Nervosität nicht unter Kontrolle halten, die Hände zittern und letztendlich fällt ihm bei der Prüfung gar nichts mehr ein. Eine Gedächtnisblockade (black-out) sorgt für eine schlechte Schularbeitsnote. Solche Ängste vor Schularbeiten, Prüfungen und anderen entscheidenden Schulsituationen sind weit verbreitet.

Hier bietet das Lerncoaching auf professioneller Basis Hilfe. Lerncoaching kommt immer dann zur Anwendung, wenn es dem Schüler an Motivation und Konzentration mangelt, Nervosität und Prüfungsangst den Schulalltag bestimmen. Beim Lerncoaching werden Schüler beim selbstverantwortlichen Lernen begleitet und es werden Strategien und Arbeitstechniken für die Lösung von Problemen entwickelt. Lerncoaching verfolgt das Ziel des erfolgreichen Lernens, dass Lernen wieder Spaß und Freude macht und dass sich gute Schulnoten einstellen und das Selbstvertrauen des Schülers gestärkt wird.



learnUP
Lern- und Trainingszentrum

Werbung

learnUP Lern- und Trainingszentrum, Bahnhofplatz 4,
9500 Villach, Tel. 0650/72 82 834,
www.learnup.at

Bezahlte Anzeige

Info!

Amtstafel und offene Stellen

Mit einem Klick bestens informiert:

villach.at/amtstafel

Änderungen des Flächenwidmungsplanes; Bebauungsplanänderungen; Diverse Kundmachungen; Anberaumungen; Ausschreibungen; Tierfunde

Offene Stellen bei der Stadt Villach:

villach.at/stellen-ausschreibungen

sowie in der Kleinen Zeitung und Kärntner Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.

VOLKSBANK
KÄRNTEN



„Jetzt zeitgemäß sparen, damit Sie es in Zukunft gut haben.“

Martina Raicevich
Kundenbetreuerin

ICH BERATE SIE GERNE!

9500 Villach
Standesamtsplatz 2
T: 05 09 09-3535
E: martina.raicevich@vbktn.at

www.volksbank-kaernten.at



Mautfrei auf den Dobratsch

Der Winter im Naturpark wartet auch heuer mit vielen attraktiven Gratis-Angeboten auf.

Die Villacher Alpenstraße ist ab sofort wieder mautfrei zu befahren. Unsere Stadt übernimmt den Winterdienst und ermöglicht, den Naturpark und sein Winterangebot kostenfrei zu erleben. Sobald ausreichend Schnee liegt, wird unser Wirtschaftshof wieder die vielen Gratis-Angebote wie Langlaufen beim Alpengarten, Rodelhügel beim Parkplatz 11, Winterwanderweg zum Gipfelhaus und Schitouren Wanderwege von Heiligengeist zur 10er Hütte, zum Rosstrattenstüberl und zur Aichingerhütte präparieren.



FOTOS: CHRISTIAN FAZI

naturparkdobratsch.at



EXTRAKLASSE. DAS PASSIVHAUS.

PASSIVHAUSSTANDARD
GROSSE EIGENGÄRTEN
RUHELAGE
WOHNBAUGEFÖRDERT



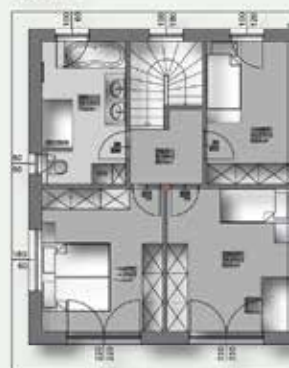
www.nageler.biz

DAS PASSIVHAUS. GÖDERSDORF, WEIHERWEG. Ein sonniges und ruhig gelegenes Grundstück nahe dem südlichen Villacher Stadtrand (das ATRIO ist lediglich 3,5 km entfernt) bildet die Basis für ein **Passivhaus Projekt der Extraklasse**. Nachhaltigkeit und Ökologie sind wesentliche Eckpfeiler dieser Häuser. Durch die Verwendung von Holz als Baustoff in Kombination mit einer Luftwärmepumpe sowie einer Komfortlüftung mit Wärmerückgewinnung ist ein **HWB von 8,8 kWh/m²**, und eine **Energieeffizienzklasse A++** möglich. Jedes der drei Doppelhäuser verfügt über eine Wohnfläche von 116,29 m², eine Grundstücksgröße von 355 m² bis 404 m², ein Doppelcarport sowie einen Geräteraum mit 10 m². Idealer Standort für **viele Freizeitaktivitäten**, der **Faaker See** ist in wenigen Fahrminuten erreichbar.

ERDGESCHOSS
57,60m²



OBERGESCHOSS
58,95m²



PASSIVHAUS

KAUFPREIS: 296.500,-- €
Wohnnutzfläche: 116,29 m²
Garten: 243,00 m²

* monatlich ab

657,90 €

FINANZ REAL



LAGEPLAN
1:500 MAßSTAB



*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% (**20%) Eigenkapital und Wohnbauförderungsrichtlinien Kärnten. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach
T: 04242 / 45 304
office@nageler.biz
www.nageler.biz

